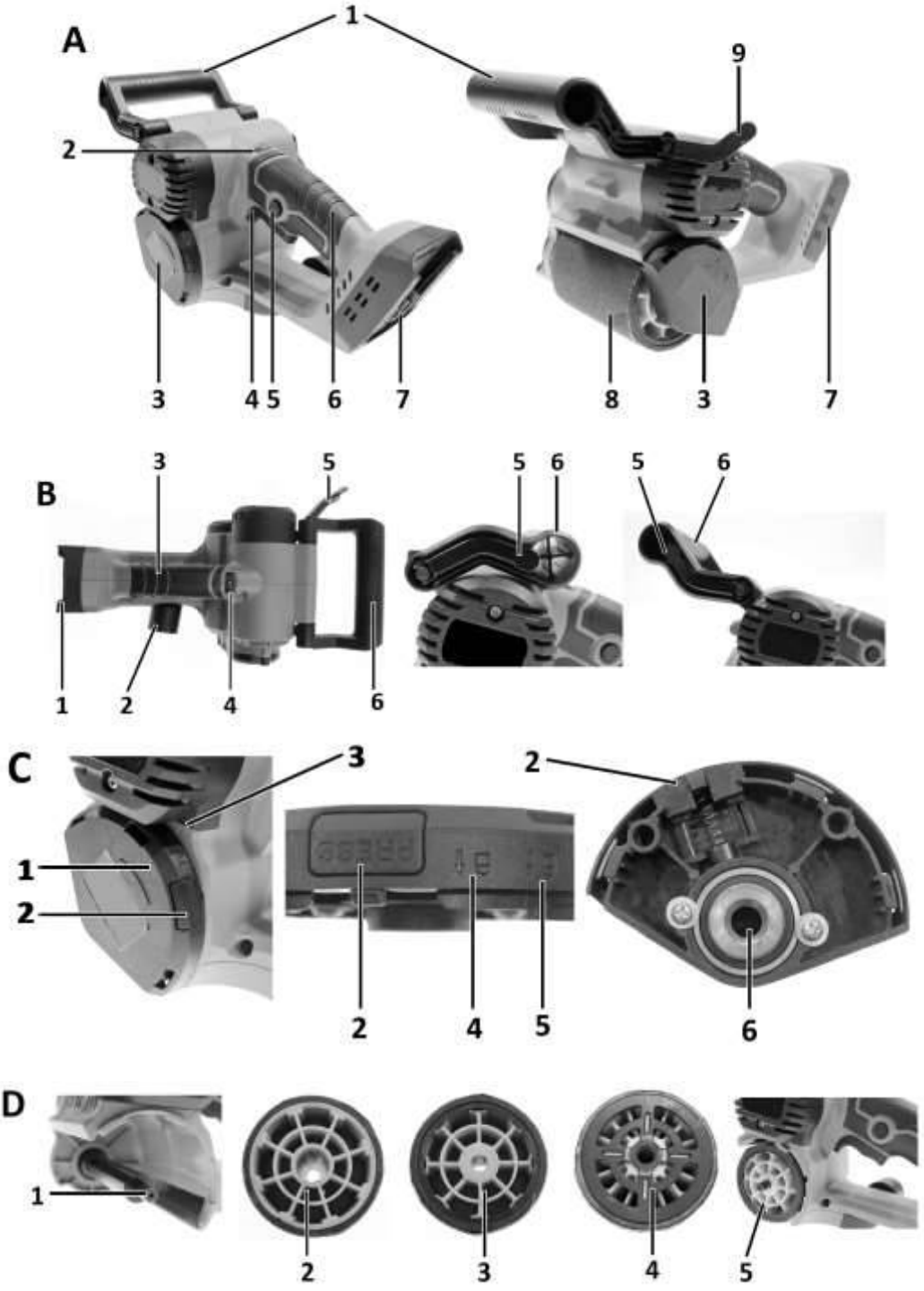
GRAPHITE

58GE137

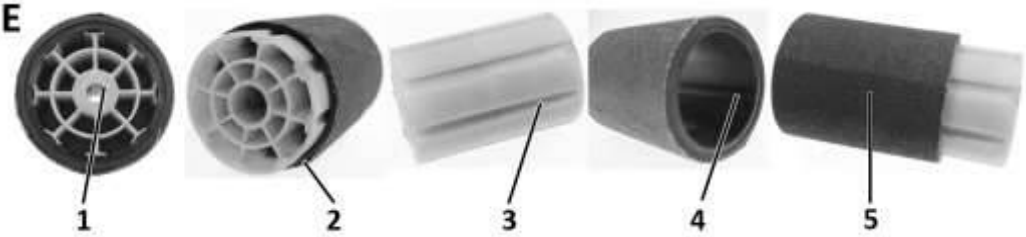
PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

ENERGY+
system
NEO GRAPHITE

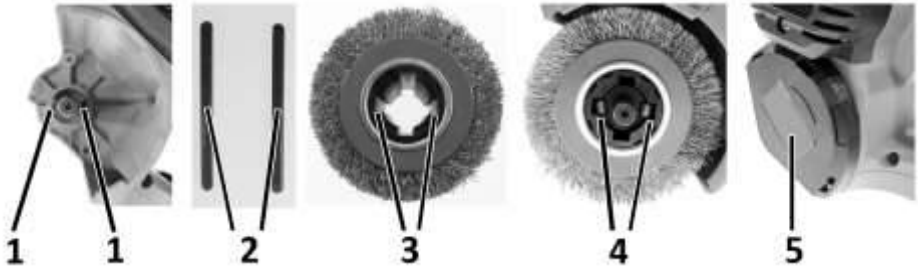
D.0326


A
1
2
3
4
5
6
7
9
8
B
C
D

E



F



(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ 19
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 21
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV 23
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 25
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 27
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 29
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 31
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 32
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 35
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 36
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 39
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 41
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 43
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 45

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Satyniarka:

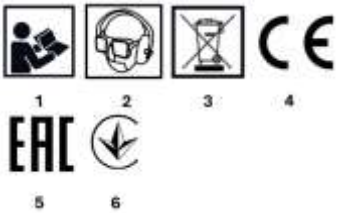
58GE137

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ powierzchnia szlifująca może zetknąć się z własnym przewodem.** Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe elementy elektronarzędzia znajdą się pod napięciem, co grozi porażeniem prądem elektrycznym..

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1.Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi

2.Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)

3.Nie wyrzucać z odpadami domowymi

4.Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.

5.Znak certyfikacji EAC.

6.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	**Opis**
1	Rękojeść dodatkowa (regulowana)
2	Regulacja obrotów
3	Osłona wałka roboczego
4	Włącznik główny
5	Przycisk blokady pracy ciągłej
6	Rękojeść główna
7	Gniazdo akumulatora
8	Wałek roboczy
9	Blokada rękojeści dodatkowej
Oznaczenie rys. C	**Opis**
1	Osłona wałka roboczego
2	Przycisk blokady osłony wałka roboczego
3	Strzałka do pozycjonowania osłony
4	Punkt odblokowania osłony
5	Punkt zablokowania osłony
6	Gniazdo do osadzenia osi napędowej wałka

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU

RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Satyniarka jest urządzeniem elektrycznym zasilanym akumulatorowo, napędzanym bezszczotkowym silnikiem elektrycznym prądu stałego. Satyniarka w zależności od zastosowanego akcesorium jest przeznaczona do polerowania, szczotkowania, szlifowania, matowienia, oczyszczania i satynowania różnorodnych powierzchni. Urządzeniem można pracować na materiałach typu: stal, drewno, tworzywa sztuczne oraz inne materiały. Dzięki niej można usuwać stare powłoki typu: lakiery, farby oraz rdzę.

PRACA URZĄDZENIEM

TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	15 min	31 min	51 min	65 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4ºC - 40ºC. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

Uruchomienie urządzenia

Przed uruchomieniem urządzenia należy zainstalować odpowiednie do wykonywanej pracy akcesorium. Aby uruchomić satyniarkę należy włożyć naładowany akumulator w gnieździe **rys. A7.** Należy pamiętać aby stosować tylko zalecane przez producenta akumulatory. Do uruchomienia satyniarki należy nacisnąć włącznik główny **rys. A4**. Dostosować prędkość obrotową wałka roboczego do wykonywanej pracy. Przed dotknięciem powierzchni na której urządzenie będzie pracowało urządzenie musi osiągnąć maksymalną zadaną prędkość i dopiero rozpocząć pracę satyniarką. Na **rys. A5** jest zaznaczony przycisk pracy ciągłej. Służy on do zablokowania urządzenia do pracy ciągłej gdy urządzenie jest uruchomione, nie ma potrzeby trzymania wówczas cały czas włącznika głównego. Aby zakończyć pracę należy powtórnie

nacisnąć włącznik główny **rys. A4**. i zwolnic go, urządzenie wówczas zatrzyma się.

Wymiana wałka roboczego

W celu wymiany wałka roboczego **rys. A8**, należy zdjąć osłonę wałka roboczego **rys. A3**. Aby zdjąć osłonę należy nacisnąć przycisk **rys. C2** obrócić go w lewą stronę, blokada zostanie zwolniona i możliwe będzie jej zdemontowanie. Wałek roboczy, który chcemy zainstalować w urządzeniu nakładamy na oś napędową **rys. D1** stroną wałka roboczego **rys. D2** tak aby w rowki znajdujące na osi wałka **rys. D2** wsunęły się wypustki znajdujące wewnątrz wałka roboczego **rys. A8.** Na widoczną stronę wałka **rys. D3** nakładamy ażurową podkładkę jak pokazano na **rys. D4.** Prawidłowo zainstalowany wałek roboczy jest pokazany na **rys. D5**. Następnie należy zamocować osłonę wałka roboczego **rys. A3** tak aby w otwór znajdujący się w gnieździe osłony wałka **rys. C6** był nałożony na koniec osi wałka napędowego **rys. D1.** Po nałożeniu osłony należy spozycjonować strzałkę, która znajduje się na obudowie **rys. C3** z rysunkiem otwartej kłódki **rys. C4** i obrócić w prawo. Zamknięta kłódka **rys. C5** była spasowana ze strzałką **rys. C3**. Teraz praca satyniarką jest bezpieczna.

Zmiana papieru ściernego na wałku napędowym

Aby wymienić zużyty papier ścierny należy zdjęć go z wałka napędowego **rys. A8**. Papier ścierny jest nałożony na gumową tuleję **rys. E4** nasadzaną na sztywny wałek **rys. E3**. Należy rolkę chwycić jak na **rys. E1** przytrzymując tylko gumową tuleję z papierem końcami palców od spodu **rys. E2**, wypchnąć od góry kciukami sztywny wałek **rys. E1**. Następnie zdejmujemy z gumowgo elastycznego wałka **rys. E4** zużyty papier ścierny i nakładamy nowy.

UWAGA! Może to wymagać trochę siły gdyż pomiędzu spodnią częścią papieru ściernego oraz zewnętrzna część gumowego jest bardzo duże tarcie. Jest to zabieg celowy, zapewniający prawidłowe przyleganie papieru ściernego do elastycznego wałka gumowego tak, aby nie zatrzymywał się w czasie pracy.

Nowy papier ścierny z elastyczną tuleją nakładamy tak aby w wcięcia na sztywnym wałku **rys. E3** weszły wypustki znajdujące się wewnątrz gumowego elastycznego wałka **rys. E4** były spasowane. Następnie nasunąć papier na sztywny wałek do oporu. Papier z rolką roboczą jest gotowy do umieszczenia w urządzeniu. Wymienić wałek jak opisano wyżej.

Wymiana wałka roboczego szczotki

W celu wymiany wałka roboczego szczotki należy: zdjąć osłonę wałka roboczego **rys. F5**. Aby zdjąć osłonę należy nacisnąć przycisk **rys. C2** obrócić go w lewą stronę, blokada zostanie zwolniona i możliwe będzie zdemontowanie osłony. Wałek roboczy szczotkę, który chcemy zainstalować w urządzeniu nakładamy na oś napędową **rys. D1.** Następnie nakładamy szczotkę w taki sposób aby rowki na wałku napędowym **rys. F1** pokrywały się z rowkami na wałku roboczym **rys. F3**. W następnej kolejności w widoczne otwory wkładamy trzpienie **rys. F2** ustalające jak pokazano na **rys. F4**. Po upewnieniu się że osłona **rys. F5** jest założona poprawnie, możemy przystąpić do pracy.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie jest używane należy wyjąć z niego akumulator. Po zakończonej pracy należy korzystając z kompresora przedmuchać urządzenie aby usunąć pył, który mógł dostać się do wnętrza. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Nie narażać urządzenia na długie i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, szczególnie jeśli ma zainstalowany akumulator.

DANE ZNAMIONOWE

Satyniarka akumulatorowa Energy+ 58GE137	
Parametr	**Wartość**
Napięcie akumulatora	18 V DC
Zakres prędkości obrotowej na biegu jałowym	1500-3300 min-1
Średnica trzpienia mocującego	19 mm
Maksymalna średnica wałka	80 mm
Maksymalna szerokość wałka	100 mm
Klasa ochronności	III
Masa	2,43 kg
58GE137 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{PA} = 74,5 dB (A), K= 3 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} = 82,5 dB (A), K= 3 dB (A)
Wartość przyśpieszeń drgań	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN IEC 62841-1. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Satyniarka akumulatorowa
Model: 58GE137
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2023-04-07

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Satin finisher:

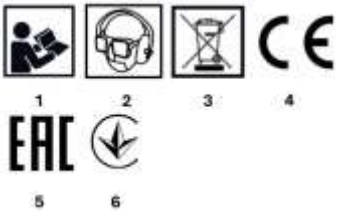
58GE137

WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, as the sanding surface may come into contact with the power cord.** Cutting through the live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live, posing a risk of electric shock.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Do not dispose of with household waste
4. The device complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the device components shown in the illustrations in this manual.

Figure A	Description
1	Additional handle (adjustable)
2	Speed control
3	Working shaft guard
4	Main switch
5	Continuous operation lock button
6	Main handle
7	Battery compartment
8	Working shaft
9	Auxiliary handle lock
Figure C reference	**Description**
1	Working shaft guard
2	Working shaft cover lock button
3	Arrow for positioning the guard
4	Guard release point
5	Cover locking point
6	Socket for mounting the drive shaft

*** There may be differences between the illustration and the actual product**

MARKINGS ON THE DEVICE

RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

INTENDED USE

The satin finisher is a battery-powered electric device driven by a brushless DC motor. Depending on the accessory used, the satin finisher is designed for polishing, brushing, grinding, matting, cleaning and satin finishing a variety of surfaces. The device can be used on materials such as steel, wood, plastics and other materials. It can be used to remove old coatings such as varnishes, paints and rust.

OPERATING THE MACHINE

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ batteries: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Operating time	15 min	31 min	51 min	65 mins

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is charged, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs remain lit. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid repeated short charging cycles. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate a partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is flat and needs recharging.

Starting the device

Before starting the machine, fit the accessory appropriate for the task at hand. To start the satin finisher, insert a fully charged battery into the socket **(Fig. A7)**. Please ensure that you only use batteries recommended by the manufacturer. To start the satin finisher, press the main switch **(Fig. A4**). Adjust the speed of the working roller to suit the task at hand. Before

touching the surface on which the machine will be working, the machine must reach the maximum set speed before you begin using the satin finisher. **Fig. A5** shows the continuous operation button. This is used to lock the machine into continuous operation once it is running; there is then no need to hold the main switch down continuously. To stop the machine, press the main switch **(Fig. A4**) again and release it; the machine will then stop.

Replacing the drive shaft

To replace the working shaft **(Fig. A8**), remove the working shaft cover (**Fig. A3**). To remove the cover, press the button **(Fig. C2)** and turn it anti-clockwise; the lock will be released and the cover can be removed. Place the drive shaft you wish to install in the machine onto the drive shaft (**Fig. D1)** with the drive shaft side **(Fig. D2)** facing inwards, so that the tabs inside the drive shaft **(Fig. A8)** slide into the grooves on the drive shaft **(Fig. D2).** Place the perforated washer on the visible side of the shaft (**Fig. D3)** as shown in **Fig. D4.** A correctly installed drive shaft is shown in **Fig. D5**. Next, fit the drive shaft cover **(Fig. A3)** so that the hole in the cover socket **(Fig. C6)** is fitted over the end of the drive shaft **(Fig. D1).** After fitting the guard, align the arrow on the housing (**Fig. C3**) with the open padlock symbol **(Fig. C4**) and turn clockwise. The closed padlock **(Fig. C5)** should now be aligned with the arrow **(Fig. C3**). The sander is now safe to use.

Changing the sandpaper on the drive roller

To replace worn sandpaper, remove it from the drive roller **(Fig. A8**). The sandpaper is fitted onto a rubber sleeve **(Fig. E4)** which is mounted on a rigid shaft (**Fig. E3**). Grasp the roll as shown in **Fig. E1**, holding only the rubber sleeve with the sandpaper with your fingertips from below (**Fig. E2**), and push the rigid shaft out from the top with your thumbs (**Fig. E1**). Then remove the worn-out sandpaper from the flexible rubber sleeve (**Fig. E4)** and fit a new one.

NOTE! This may require some force as there is very high friction between the underside of the sandpaper and the outer surface of the rubber. This is intentional, ensuring the sandpaper adheres properly to the flexible rubber roller so that it does not jam during operation.

Fit the new sandpaper with the flexible sleeve so that the tabs inside the flexible rubber roller **(Fig. E4)** align with the notches on the rigid roller **(Fig. E3)**. Then slide the sandpaper onto the rigid roller as far as it will go. The paper with the working roll is now ready to be fitted into the machine. Replace the roller as described above.

Replacing the brush working roller

To replace the brush drive shaft, proceed as follows: remove the drive shaft cover **(Fig. F5**). To remove the cover, press the button **(Fig. C2)** and turn it anti-clockwise; the lock will release and the cover can be removed. Place the brush drive shaft you wish to install in the machine onto the drive shaft **(Fig. D1).** Then position the brush so that the grooves on the drive shaft **(Fig. F1)** align with the grooves on the brush drive shaft (**Fig. F3**). Next, insert the locating pins (**Fig. F2)** into the visible holes as shown in **Fig. F4**. Once you have ensured that the cover (**Fig. F5**) is correctly fitted, you may proceed with operation.

MAINTENANCE AND STORAGE

If the device is not in use, remove the battery. After finishing work, use a compressor to blow out the device to remove any dust that may have entered the interior. Store the device in a dry place. Do not expose the device to prolonged and direct sunlight, especially if the battery is installed.

RATED DATA

Energy+ 58GE137 cordless sander	
Parameter	**Value**
Battery voltage	18 V DC
No-load speed range	1500–3300 rpm
Shank diameter	19 mm
Maximum shaft diameter	80 mm
Maximum shaft width	100 mm
Protection class	III
Weight	2.43 kg
58GE137 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L_{PA} = 74.5 dB(A), K= 3 dB(A)
Sound power level	L_{WA} = 82.5 dB(A), K= 3 dB(A)
Vibration acceleration	a_h = 8.127 m/s^2 K= 1.5 m/s^2

Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The sound pressure level L_{PA}, sound power level $L_{WA}$and vibration acceleration value $a_h$given in this manual have been measured in accordance with standard EN IEC 62841-1. The vibration level a_h given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Electrical appliances should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for recycling. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw
Product: Cordless satin finisher
Model: 58GE137
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 to 99999

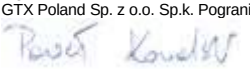
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw



Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX Poland

Warsaw, 7 April 2023

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Сатиновий фініш:

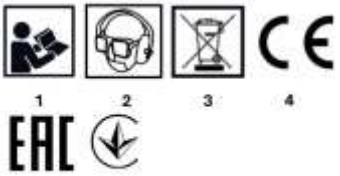
58GE137

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки, оскільки шліфувальна поверхня може контактувати з шнуром живлення.** Перерізання дроту під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що створює ризик ураження електричним струмом.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Не викидайте разом із побутовими відходами
4. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою , показаних на ілюстраціях у цьому посібнику.

Рисунок A	Опис
1	Додаткова ручка (регульована)
2	Регулювання швидкості
3	Захисний кожух робочого валу
4	Головний вимикач
5	Кнопка блокування безперервної роботи
6	Головна ручка
7	Відсік для батареї
8	Робочий вал
9	Фіксатор допоміжної ручки
Посилання на рисунок C	**Опис**
1	Захисний кожух робочого валу
2	Кнопка блокування кришки робочого вала
3	Стрілка для позиціонування кожуха
4	Точка звільнення захисного кожуха
5	Точка фіксації кришки
6	Гніздо для кріплення приводного валу

*** Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу**

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ

RRRR -рік виготовлення
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

Сатиновальна машина — це електричний прилад, що працює від акумулятора та приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму. Залежно від використовуваного насадка, сатиновальна машина призначена для полірування, шліфування, матування, очищення та сатинування різноманітних поверхонь. Прилад можна використовувати на таких матеріалах, як сталь, дерево, пластик та інші. Його можна використовувати для видалення старих покриттів, таких як лаки, фарби та іржа.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МАШИНИ

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А·год 58G004-1

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год
Час роботи	15 хв	31 хв	51 хв	65 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому загориться зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними комбінаціями (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають – вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди – вказує на те, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод – вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загоряється зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора залишаються увімкненими. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згасають.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишиться увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте повторюваних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними зарядженнями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Акумулятори нагріваються під час заряджання. Не починайте роботу одразу після заряджання – зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором стану заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора заряду. Усі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують на частковий розряд. Лише один світлодіод, що світиться, вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.

Запуск пристрою

Перед запуском машини встановіть насадку, що відповідає виконуваному завданню. Щоб запустити сатинувальну машину, вставте повністю заряджений акумулятор у гніздо **(рис. A7)**. Переконайтеся, що ви використовуєте лише акумулятори, рекомендовані виробником. Щоб запустити сатинувальну машину, натисніть головний вимикач **(рис. A4)**. Налаштуйте швидкість робочого валика відповідно до виконуваного завдання. Перш ніж торкатися поверхні, на якій працюватиме машина, вона повинна досягти максимальної заданої швидкості, перш ніж ви почнете використовувати сатинувальну машину. На **рис. A5** показана кнопка безперервної роботи. Вона використовується для фіксації машини в режимі безперервної роботи після її запуску; тоді немає необхідності постійно утримувати головний вимикач у натиснутому положенні.

Щоб зупинити машину, знову натисніть головний вимикач **(рис. A4**) і відпустіть його; машина зупиниться.

Заміна приводного валу

Щоб замінити робочий вал **(рис. A8**), зніміть кришку робочого вала (**рис. A3**). Щоб зняти кришку, натисніть кнопку **(рис. C2)** і поверніть її проти годинникової стрілки; фіксатор відімкнеться, і кришку можна буде зняти. Помістіть приводний вал, який ви хочете встановити в машину, на приводний вал (**рис. D1)** так, щоб сторона приводного вала **(рис. D2)** була спрямована всередину, щоб виступи всередині приводного вала **(рис. A8)** всунулися в пази на приводному валу **(рис. D2).** Помістіть перфоровану шайбу на видиму сторону валу (**рис. D3**), як показано на **рис. D4.** Правильно встановлений приводний вал показано на **рис. D5**. Далі встановіть кришку приводного валу **(рис. A3)** так, щоб отвір у гнізді кришки **(рис. C6)** надягнувся на кінець приводного валу **(рис. D1).** Після встановлення захисного кожуха вирівняйте стрілку на корпусі (**рис. C3**) із символом відкритого замка **(рис. C4**) і поверніть за годинниковою стрілкою. Тепер закритий замок **(рис. C5)** повинен бути вирівняний зі стрілкою **(рис. C3**). Тепер шліфувальну машину можна безпечно використовувати.

Заміна шліфувального паперу на приводному ролику

Щоб замінити зношений шліфувальний папір, зніміть його з приводного ролика **(рис. A8**). Шліфувальний папір надітий на гумову втулку **(рис. E4),** яка встановлена на жорсткому валу (**рис. E3**). Візьміть валик, як показано на **рис. E1**, тримаючи лише гумову втулку з наждачним папером кінчиками пальців знизу (**рис. E2**), і виштовхніть жорсткий вал зверху великими пальцями (**рис. E1**). Потім зніміть зношений наждачний папір з гнучкої гумової втулки (**рис. E4)** і встановіть новий.

УВАГА! Для цього може знадобитися докласти певних зусиль, оскільки між нижньою стороною наждачного паперу та зовнішньою поверхнею гуми існує дуже високе тертя. Це зроблено навмисно, щоб наждачний папір надійно прилягав до гнучкого гумового валика і не застрягав під час роботи.

Встановіть новий шліфувальний папір з гнучкою втулкою так, щоб виступи всередині гнучкого гумового валика **(рис. E4)** збігалися з виїмками на жорсткому валику **(рис. E3)**. Потім насуньте шліфувальний папір на жорсткий валик до упору. Тепер папір з робочим валиком готовий до встановлення в машину. Встановіть валик на місце, як описано вище.

Заміна робочого валика щітки

Щоб замінити приводний вал щітки, виконайте наступні дії: зніміть кришку приводного вала **(рис. F5**). Щоб зняти кришку, натисніть кнопку **(рис. C2)** і поверніть її проти годинникової стрілки; фіксатор відімкнеться, і кришку можна буде зняти. Встановіть приводний вал щітки, який ви хочете встановити в машину, на приводний вал **(рис. D1).** Потім розташуйте щітку так, щоб пази на приводному валу **(рис. F1)** збігалися з пазами на приводному валу щітки (**рис. F3**). Далі вставте фіксувальні штифти (**рис. F2)** у видимі отвори, як показано на **рис. F4**. Переконавшись, що кришка (**рис. F5**) встановлена правильно, можна приступати до роботи.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Якщо пристрій не використовується, вийміть акумулятор. Після закінчення роботи використовуйте компресор, щоб продути пристрій і видалити пил, який міг потрапити всередину. Зберігайте пристрій у сухому місці. Не піддавайте пристрій тривалому та прямому сонячному світлу, особливо якщо встановлено акумулятор.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторна шліфувальна машина Energy+ 58GE137	
Параметр	**Значення**
Напруга акумулятора	18 V DC
Діапазон частоти обертання без навантаження	1500–3300 об/хв
Діаметр хвостовика	19 мм
Максимальний діаметр валу	80 мм
Максимальна ширина валу	100 мм
Клас захисту	III
Вага	2,43 кг
58GE137 позначає як тип, так і позначення машини	

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	L_{PA} = 74,5 дБ(A), K= 3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	L_{WA} = 82,5 дБ(A), K= 3 дБ(A)
Прискорення вібрації	a_h = 8,127 м/с^2 K= 1,5 м/с^2

Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації $a_{(h)}$ наведені в цьому посібнику, виміряно відповідно до стандарту EN IEC 62841-1. Наведений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівнів вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Електроприлади не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а здавати до відповідних пунктів прийому для переробки. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця продукції або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Finisaj satinat:

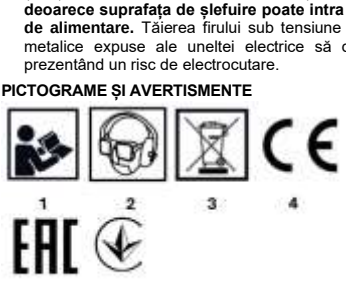
58GE137

AVERTISMENT Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece suprafața de șlefuire poate intra în contact cu cablul de alimentare.** Tăierea firului sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să devină sub tensiune, prezentând un risc de electrocutare.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de praf)

3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
4. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
5. Marcă de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Figura A	Descriere
1	Mâner suplimentar (reglabil)
2	Reglare viteză
3	Protecție pentru arborele de lucru
4	Întrerupător principal
5	Buton de blocare pentru funcționare continuă
6	Mâner principal
7	Compartimentul bateriei
8	Ax de lucru
9	Blocare mâner auxiliar
Referință figura C	**Descriere**
1	Protecție pentru arborele de lucru
2	Buton de blocare a capacului arborelui de lucru
3	Săgeată pentru poziționarea protecției
4	Punct de eliberare a protecției
5	Punct de blocare a capacului
6	Mufă pentru montarea arborelui de transmisie

*** Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real**

MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcare suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Mașina de satinat este un dispozitiv electric alimentat cu baterie, acționat de un motor de curent continuu fără perii. În funcție de accesoriul utilizat, mașina de satinat este concepută pentru lustruire, periere, șlefuire, matisare, curățare și satinare a unei varietăți de suprafețe. Dispozitivul poate fi utilizat pe materiale precum oțel, lemn, plastic și alte materiale. Poate fi utilizat pentru îndepărtarea straturilor vechi, cum ar fi lacuri, vopsele și rugină.

FUNCȚIONAREA APARATULUI

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este conceput pentru a funcționa cu baterii ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Recomandăm utilizarea bateriei 4 Ah 58G004-1

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	15 min	31 min	51 min	65 min

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria este plasată în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diverse modele (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipesc – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri intermitente – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după scurt timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați ciclurile repetate de încărcare scurtă. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL DE STARE A ÎNCĂRCĂRII BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

Pornirea dispozitivului

Înainte de a porni mașina, montați accesoriul adecvat pentru sarcina respectivă. Pentru a porni mașina de satinare, introduceți o baterie complet încărcată în priză **(Fig. A7)**. Asigurați-vă că utilizați numai baterii recomandate de producător. Pentru a porni mașina de satinare, apăsați comutatorul principal **(Fig. A4**). Reglați viteza rolei de lucru pentru a se potrivi sarcinii respective. Înainte de a atinge suprafața pe care va lucra mașina, aceasta trebuie să atingă viteza maximă setată înainte de a începe utilizarea mașinii de satinare. **Fig. A5** arată butonul de funcționare continuă. Acesta este utilizat pentru a bloca mașina în funcționare continuă odată ce aceasta este în funcțiune; nu mai este necesar să țineți apăsat comutatorul principal în mod continuu. Pentru a opri mașina, apăsați din nou comutatorul principal **(Fig. A4**) și eliberați-l; mașina se va opri.

Înlocuirea arborelui de transmisie

Pentru a înlocui arborele de lucru **(Fig. A8**), scoateți capacul arborelui de lucru (**Fig. A3**). Pentru a scoate capacul, apăsați butonul **(Fig. C2)** și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic; blocajul se va elibera și capacul poate fi îndepărtat. Așezați arborele de antrenare pe care doriți să îl instalați în mașină pe arborele de antrenare (**Fig. D1)** cu partea arborelui de antrenare **(Fig. D2)** orientată spre interior, astfel încât proeminențele din interiorul arborelui de antrenare **(Fig. A8)** să alunece în canelurile de pe arborele de antrenare **(Fig. D2).** Așezați șaiba perforată pe partea vizibilă a arborelui (**Fig. D3),** așa cum se arată în **Fig. D4.** Un arbore de antrenare instalat corect este prezentat în **Fig. D5**. Apoi, montați capacul arborelui de antrenare **(Fig. A3)** astfel încât orificiul din soclul capacului **(Fig. C6)** să se potrivească peste capătul arborelui de antrenare **(Fig. D1).** După ce ați mont ul de protecție, aliniați săgeata de pe carcasă (**Fig. C3**) cu simbolul lacătului deschis **(Fig. C4**) și rotiți în sensul acelor de ceasornic. Lacătul închis **(Fig. C5)** ar trebui să fie acum aliniat cu săgeata **(Fig. C3**). Șlefuitorul poate fi acum utilizat în siguranță.

Schimbarea hârtiei abrazive de pe rola de antrenare

Pentru a înlocui hârtia abrazivă uzată, scoateți-o de pe rola de antrenare **(Fig. A8**). Hârtia abrazivă este montată pe un manșon de cauciuc **(Fig. E4)** care este montat pe un arbore rigid (**Fig. E3**). Prindeți rola așa cum se arată în **Fig. E1**, ținând doar manșonul de cauciuc cu hârtia abrazivă cu vârfurile degetelor de jos (**Fig. E2**) și împingeți arborele rigid în afară din partea de sus cu degetele mari (**Fig. E1**). Apoi scoateți hârtia abrazivă uzată din manșonul flexibil de cauciuc (**Fig. E4)** și montați una nouă.

NOTĂ! Este posibil să fie necesară o anumită forță, deoarece există o frecare foarte mare între partea inferioară a hârtiei abrazive și suprafața exterioară a cauciucului. Acest lucru este intenționat, asigurându-se că hârtia abrazivă aderă corespunzător la rola flexibilă de cauciuc, astfel încât să nu se blocheze în timpul funcționării.

Montați hârtia abrazivă nouă cu manșonul flexibil, astfel încât proeminențele din interiorul rolei flexibile din cauciuc **(Fig. E4)** să se alinieze cu crestăturile de pe rola rigidă **(Fig. E3)**. Apoi glisați hârtia

abrazivă pe rola rigidă până la capăt. Hârtia cu rola de lucru este acum gata pentru a fi montată în mașină. Repuneți rola așa cum este descris mai sus.

Înlocuirea rolei de lucru a periei

Pentru a înlocui arborele de antrenare al periei, procedați după cum urmează: scoateți capacul arborelui de antrenare **(Fig. F5**). Pentru a scoate capacul, apăsați butonul **(Fig. C2)** și rotiți-l în sens invers acelor de ceasornic; blocajul se va elibera și capacul poate fi îndepărtat. Așezați arborele de antrenare al periei pe care doriți să îl instalați în mașină pe arborele de antrenare **(Fig. D1).** Apoi poziționați peria astfel încât canelurile de pe arborele de antrenare **(Fig. F1)** să se alinieze cu canelurile de pe arborele de antrenare al periei (**Fig. F3**). Apoi, introduceți știfturile de poziționare (**Fig. F2)** în orificiile vizibile, așa cum se arată în **Fig. F4**. După ce v-ați asigurat că capacul (**Fig. F5**) este montat corect, puteți continua operațiunea.

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Dacă dispozitivul nu este utilizat, scoateți bateria. După terminarea lucrului, utilizați un compresor pentru a sufla în dispozitiv și a îndepărta orice praf care ar fi putut pătrunde în interior. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat. Nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui pentru o perioadă îndelungată, mai ales dacă bateria este instalată.

DATE NOMINALE

Șlefuitor fără fir Energy+ 58GE137	
Parametru	**Valoare**
Tensiunea bateriei	18 V DC
Interval de turație fără sarcină	1500–3300 rpm
Diametru tijei	19 mm
Diametru maxim al arborelui	80 mm
Lățimea maximă a arborelui	100 mm
Clasa de protecție	III
Greutate	2,43 kg
58GE137 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Accelerația vibrațiilor	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{PA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Nivelul de presiune acustică L_{PA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h prezentate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu standardul EN IEC 62841-1. Nivelul de vibrații a_h prezentat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

Aparatele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de reciclare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Mașină de finisat satinat fără fir

Model: 58GE137

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele

adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX Poland

Varșovia, 7 aprilie 2023

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Szaténbefejező:

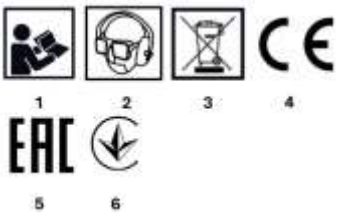
58GE137

FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **A szerszámot a szigetelt fogófelületeken fogja meg, mivel a csiszolófelület érintkezésbe kerülhet a tápkábellel.** A feszültség alatt álló vezeték átvágása esetén a szerszám fedetlen fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütés veszélyét jelenti.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Gondosan olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. Ne dobja a háztartási hulladék közé
4. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
5. EAC tanúsítási jel.
6. Ukrán piaci tanúsító jel.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik
, amelyek a kézikönyv illusztrációin láthatók.

A. ábra	Leírás
1	További fogantyú (állítható)
2	Sebességszabályozás
3	Munkatengely védőburkolat
4	Főkapcsoló
5	Folyamatos üzemmód rögzítő gomb
6	Fő fogantyú
7	Akkumulátor-tartó
8	Munkatengely
9	Kiegészítő fogantyú reteszelése
C ábra hivatkozás	**Leírás**
1	Munkatengely-védőburkolat
2	Munkatengely fedél reteszelő gombja
3	A burkolat pozicionálására szolgáló nyíl
4	A védőburkolat kioldási pontja
5	A fedél rögzítési pontja
6	A hajtótengely rögzítésére szolgáló aljzat

*** Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek**

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK

RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

A szaténfiniszer egy akkumulátorral működő elektromos eszköz, amelyet egy kefe nélküli egyenáramú motor hajt. A használt tartozéktól függően a szaténfiniszer különféle felületek polírozására, csiszolására, mattítására, tisztítására és szaténfiniszerelésére szolgál. A készülék acél, fa, műanyag és egyéb anyagok megmunkálására használható. Használható régi bevonatok, például lakkok, festékek és rozsda eltávolítására.

A GÉP MŰKÖDÉSE

AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék ENERGY+ akkumulátorokkal működik: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	15 perc	31 perc	51 perc	65 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően illeszkedik-e (teljesen be van-e helyezve).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az ismételt rövid töltési ciklusokat. Ne töltse újra az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletűre hűl. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Ha mind a három LED világít, az akkumulátor töltöttségi szintje magas. Ha két LED világít, az akkumulátor részben lemerült. Ha csak egy LED világít, az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

A készülék beindítása

A gép beindítása előtt szerelje fel a feladathoz megfelelő tartozékot. A szaténfiniszer beindításához helyezzen be egy teljesen feltöltött akkumulátort a foglalatba **(7. ábra)**. Kérjük, ügyeljen arra, hogy csak a gyártó által ajánlott akkumulátorokat használja. A szaténfiniszer beindításához nyomja meg a főkapcsolót **(4. ábra)**. Állítsa be a munkahenger sebességét a feladatnak megfelelően. Mielőtt a gép a felülethez érne, a gépnek el kell érnie a beállított maximális sebességet, mielőtt elkezdené használni a szaténfinisert. **Az A5. ábra** a folyamatos üzemmód gombot mutatja. Ezzel a gépet folyamatos üzemmódba lehet állítani, miután elindult; így nem kell folyamatosan lenyomva tartani a főkapcsolót. A gép leállításához nyomja meg újra a főkapcsolót **(A4. ábra**), majd engedje fel; a gép ezután leáll.

A hajtótengely cseréje

A hajtótengely cseréjéhez **(A8. ábra**) vegye le a hajtótengely burkolatát (**A3. ábra**). A burkolat eltávolításához nyomja meg a gombot **(C2. ábra)**, majd forgassa el balra; a retesz kiold, és a burkolat eltávolítható. Helyezze a gépbe beépíteni kívánt hajtótengelyt a hajtótengelyre (**D1. ábra)** úgy, hogy a hajtótengely oldala **(D2. ábra)** befelé nézzen, így a hajtótengely belsejében található fülek **(A8. ábra)** becsúsznak a hajtótengely hornyaiba **(D2. ábra).** Helyezze a lyukacsos alátétet a tengely látható oldalára (**D3. ábra) a D4. ábrán** látható módon**.** A helyesen felszerelt hajtótengelyt **a D5. ábra** mutatja. Ezután helyezze fel a hajtótengely fedelét **(A3. ábra)** úgy, hogy a fedél aljzatának **(C6. ábra)** lyuka a hajtótengely **(D1. ábra)** végére illeszkedjen**.** -es védőburkolat felszerelése után igazítsa a házon lévő nyíl (**C3. ábra**) a nyitott lakat szimbólumhoz **(C4. ábra**), majd forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba. A zárt lakatnak **(C5. ábra)** most a nyíllal **(C3. ábra**) kell egy vonalban lennie. A csiszoló most már biztonságosan használható.

A csiszolópapír cseréje a hajtóhengeren

A kopott csiszolópapírt cseréjéhez vegye le azt a hajtóhengerről **(A8. ábra**). A csiszolópapír egy gumihüvelyre van rögzítve **(E4. ábra)**, amely egy merev tengelyre van szerelve (**E3. ábra**). Fogja meg a tekercset **az E1. ábra** szerint, úgy, hogy az ujjhegyeivel alulról csak a csiszolópapírral ellátott gumihüvelyt fogja meg (**E2. ábra**), majd a hüvelykujjaival nyomja ki a merev tengelyt felülről (**E1. ábra**). Ezután vegye le a kopott csiszolópapírt a rugalmas gumihüvelyről (**E4. ábra)**, és helyezzen fel egy újat.

FIGYELEM! Ehhez némi erőre lehet szükség, mivel a csiszolópapír alsó oldala és a gumi külső felülete között nagyon nagy a súrlódás. Ez szándékos, hogy a csiszolópapír megfelelően tapadjon a rugalmas gumihengerhez, és ne akadjon el működés közben.

Helyezze be az új csiszolópapírt a rugalmas hüvelybe úgy, hogy a rugalmas gumihenger belsejében található fülek **(E4. ábra)** egy vonalba kerüljenek a merev henger bevágásaival **(E3. ábra)**. Ezután csúsztassa a csiszolópapírt a merev hengerre, amíg csak megy. A munkahengerrel ellátott papír most már készen áll a gépbe való beszerelésre. Helyezze vissza a hengert a fent leírtak szerint.

A kefe hajtóhengere cseréje

A kefe hajtótengely cseréjéhez kövesse az alábbi lépéseket: vegye le a hajtótengely fedelét (**5. ábra**). A fedél eltávolításához nyomja meg a gombot **(2. ábra)** és forgassa el balra; a retesz kiold, és a fedél eltávolítható. Helyezze a gépbe beépíteni kívánt kefe hajtótengelyt a hajtótengelyre **(1. ábra).** Ezután helyezze el a kefét úgy, hogy a hajtótengelyen **(F1. ábra)** lévő hornyok egy vonalba kerüljenek a kefe hajtótengelyén (**F3. ábra**) lévő hornyokkal. Ezután helyezze be a rögzítőcsapokat (**F2. ábra)** a látható lyukakba **az F4. ábrán** látható

módon. Miután meggyőződött arról, hogy a fedél (**F5. ábra**) megfelelően van felszerelve, folytathatja a munkát.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Ha a készüléket nem használja, vegye ki az akkumulátort. A munka befejezése után kompresszorral fújja ki a készüléket, hogy eltávolítsa a belsejébe került port. A készüléket száraz helyen tárolja. Ne tegye ki a készüléket hosszan tartó, közvetlen napfénynek, különösen akkor, ha az akkumulátor be van helyezve.

NÉVLEGES ADATOK

Energy+ 58GE137 akkus csiszoló	
Paraméter	**Érték**
Akkumulátor feszültsége	18 V DC
Üresjárati fordulatszám-tartomány	1500–3300 fordulat/perc
Szárátmérő	19 mm
Maximális tengelyátmérő	80 mm
A tengely maximális szélessége	100 mm
Védelmi osztály	III
Súly	2,43 kg
Az 58GE137 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Rezgésgyorsulás	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint Lp_A és a hangteljesítményszint Lw_A (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott hangnyomásszint Lp_A, hangteljesítményszint Lw_A és rezgésgyorsulási érték a_h az EN IEC 62841-1 szabványnak megfelelően került mérésre. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésnek való kitettséghez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat az újrahasznosításra alkalmas létesítményekbe kell vinni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv"), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó
Termék: Vezeték nélküli szaténfinomító
Modell: 58GE137
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001–99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.
A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva
És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által
, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos beavatkozásokat.
Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

A GTX Poland minőségügyi képviselője

Varsó, 2023. április 7.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

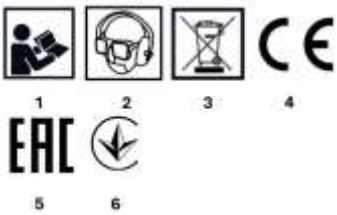
Finitura satinata:

58GE137

AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate, poiché la superficie di levigatura potrebbe entrare in contatto con il cavo di alimentazione.** Il taglio del cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, con conseguente rischio di scossa elettrica.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo
illustrati nelle immagini del presente manuale.

Figura A	Descrizione
1	Maniglia aggiuntiva (regolabile)
2	Regolazione della velocità
3	Protezione dell'albero di lavoro
4	Interruttore generale
5	Pulsante di blocco funzionamento continuo
6	Maniglia principale
7	Vano batterie
8	Albero di lavoro
9	Blocco maniglia ausiliaria

Riferimento alla figura C	Descrizione
1	Protezione dell'albero di lavoro
2	Pulsante di blocco del coperchio dell'albero di lavoro
3	Freccia per il posizionamento della protezione
4	Punto di sgancio della protezione
5	Punto di bloccaggio del coperchio
6	Attacco per il montaggio dell'albero di trasmissione

*** Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale**

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
Y -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

La satinatrice è un dispositivo elettrico alimentato a batteria azionato da un motore CC senza spazzole. A seconda dell'accessorio utilizzato, la satinatrice è progettata per lucidare, spazzolare, levigare, opacizzare, pulire e satinare una varietà di superfici. Il dispositivo può essere utilizzato su materiali quali acciaio, legno, plastica e altri materiali. Può essere utilizzato per rimuovere vecchi rivestimenti quali vernici, pitture e ruggine.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

TIPI E CAPACITÀ DELLE BATTERIE

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo di funzionamento	15 min	31 min	51 min	65 min

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà, indicando che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, indicando che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno con diverse sequenze (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti – indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante – indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare ripetuti cicli di ricarica brevi. Non ricaricare le batterie dopo un uso breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: aspetta che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Questo eviterà danni alla batteria.

INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

Avvio del dispositivo

Prima di avviare la macchina, montare l'accessorio appropriato per il lavoro da svolgere. Per avviare la satinatrice, inserire una batteria completamente carica nell'alloggiamento **(Fig. A7)**. Assicurarsi di utilizzare solo batterie raccomandate dal produttore. Per avviare la satinatrice, premere l'interruttore principale **(Fig. A4**). Regolare la velocità del rullo di lavoro in base al lavoro da svolgere. Prima di toccare la superficie su cui lavorerà la macchina, questa deve raggiungere la velocità massima impostata prima di iniziare a utilizzare la satinatrice. **La Fig. A5** mostra il pulsante di funzionamento continuo. Questo serve a bloccare la macchina in funzionamento continuo una volta che è in funzione; non è quindi necessario tenere premuto continuamente l'interruttore principale. Per arrestare la macchina, premere nuovamente l'interruttore principale **(Fig. A4**) e rilasciarlo; la macchina si fermerà.

Sostituzione dell'albero di trasmissione

Per sostituire l'albero motore **(Fig. A8**), rimuovere il coperchio dell'albero motore (**Fig. A3**). Per rimuovere il coperchio, premere il pulsante **(Fig. C2)** e ruotarlo in senso antiorario; il blocco si sbloccherà e il coperchio potrà essere rimosso. Posizionare l'albero di trasmissione che si desidera installare nella macchina sull'albero di trasmissione (**Fig. D1)** con il lato dell'albero di trasmissione **(Fig. D2)** rivolto verso l'interno, in modo che le linguette all'interno dell'albero di trasmissione **(Fig. A8)** scivolino nelle scanalature sull'albero di trasmissione **(Fig. D2).** Posizionare la rondella forata sul lato visibile dell'albero (**Fig. D3)** come mostrato in **Fig. D4.** Un albero di trasmissione correttamente installato è mostrato in **Fig. D5**. Successivamente, montare il coperchio dell'albero di trasmissione **(Fig. A3)** in modo che il foro nella sede del coperchio **(Fig. C6)** sia posizionato sull'estremità dell'albero di trasmissione **(Fig. D1).** Dopo aver montato la protezione in modo corretto, allineare la freccia sull'alloggiamento (**Fig. C3**) con il simbolo del lucchetto aperto **(Fig. C4**) e ruotare in senso orario. Il lucchetto chiuso **(Fig. C5)** dovrebbe ora essere allineato con la freccia **(Fig. C3**). La levigatrice è ora sicura da usare.

Sostituzione della carta abrasiva sul rullo di trascinamento

Per sostituire la carta abrasiva usurata, rimuoverla dal rullo di trascinamento **(Fig. A8**). La carta abrasiva è montata su un manicotto di gomma **(Fig. E4)** fissato a un albero rigido (**Fig. E3**). Afferrare il rullo come mostrato in **Fig. E1**, tenendo solo il manicotto di gomma con la carta abrasiva con la punta delle dita dal basso (**Fig. E2**), e spingere l'albero rigido verso l'esterno dall'alto con i pollici (**Fig. E1**). Quindi rimuovere la carta abrasiva usurata dal manicotto di gomma flessibile (**Fig. E4)** e montarne una nuova.

NOTA! Questa operazione potrebbe richiedere una certa forza, poiché l'attrito tra la parte inferiore della carta abrasiva e la superficie esterna della gomma è molto elevato. Ciò è intenzionale, per garantire che la carta abrasiva aderisca correttamente al rullo di gomma flessibile in modo che non si inceppi durante il funzionamento.

Montare la nuova carta abrasiva con il manicotto flessibile in modo che le linguette all'interno del rullo di gomma flessibile **(Fig. E4)** siano allineate con le tacche sul rullo rigido **(Fig. E3)**. Quindi far scorrere la carta abrasiva sul rullo rigido fino in fondo. La carta con il rullo di lavoro è ora pronta per essere montata sulla macchina. Sostituire il rullo come descritto sopra.

Sostituzione del rullo di lavoro della spazzola

Per sostituire l'albero di trasmissione della spazzola, procedere come segue: rimuovere il coperchio dell'albero di trasmissione **(Fig. F5**). Per rimuovere il coperchio, premere il pulsante **(Fig. C2)** e ruotarlo in senso antiorario; il blocco si sbloccherà e il coperchio potrà essere rimosso. Posizionare l'albero di trasmissione della spazzola che si desidera installare nella macchina sull'albero di trasmissione **(Fig. D1).** Quindi posizionare la spazzola in modo che le scanalature sull'albero di trasmissione **(Fig. F1)** siano allineate con quelle sull'albero di trasmissione della spazzola (**Fig. F3**). Successivamente, inserire i perni di posizionamento (**Fig. F2)** nei fori visibili come mostrato in **Fig. F4**. Una

volta verificato che il coperchio (**Fig. F5**) sia montato correttamente, è possibile procedere con l'operazione.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Se il dispositivo non viene utilizzato, rimuovere la batteria. Al termine del lavoro, utilizzare un compressore per soffiare all'interno del dispositivo e rimuovere la polvere che potrebbe essere penetrata all'interno. Conservare il dispositivo in un luogo asciutto. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta e prolungata, specialmente se la batteria è installata.

DATI NOMINALI

Levigatrice a batteria Energy+ 58GE137	
Parametro	**Valore**
Tensione della batteria	18 V DC
Intervallo di velocità a vuoto	1500–3300 giri/min
Diametro del gambo	19 mm
Diametro massimo dell'albero	80 mm
Larghezza massima dell'albero	100 mm
Classe di protezione	III
Peso	2,43 kg
58GE137 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Accelerazione da vibrazione	a_h = 8,127 m/ s^2 K= 1,5 m/s^2

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora L_{PA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{PA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_h indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma EN IEC 62841-1. Il livello di vibrazione a_h indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE

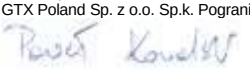
Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per il riciclaggio. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia
Prodotto: Finitrice satinata senza fili
Modello: 58GE137
Denominazione commerciale: GRAPHITE
Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE
E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti
aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.
Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX Poland

Varsavia, 7 aprile 2023

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

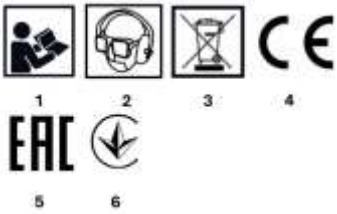
Finisseur satiné :

58GE137

AVERTISSEMENT Lisez toutes les mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car la surface de ponçage peut entrer en contact avec le cordon d'alimentation.** Couper le fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique, ce qui présente un risque de choc électrique.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil
représentés dans les illustrations de ce manuel.

Figure A	**Description**
1	Poignée supplémentaire (réglable)
2	Réglage de la vitesse
3	Protection de l'arbre de travail
4	Interrupteur principal
5	Bouton de verrouillage pour fonctionnement continu
6	Poignée principale
7	Compartiment à piles
8	Arbre de travail
9	Verrouillage de la poignée auxiliaire

Référence à la figure C	Description
1	Protection de l'arbre de travail
2	Bouton de verrouillage du capot de l'arbre de travail
3	Flèche de positionnement du capot
4	Point de déverrouillage du capot de protection
5	Point de verrouillage du capot
6	Douille pour le montage de l'arbre d'entraînement

*** Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel**

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
Y -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

La satineuse est un appareil électrique alimenté par batterie et entraîné par un moteur à courant continu sans balais. En fonction de l'accessoire utilisé, la satineuse est conçue pour polir, brosser, poncer, matifier, nettoyer et satiner une grande variété de surfaces. L'appareil peut être utilisé sur des matériaux tels que l'acier, le bois, les plastiques et d'autres matériaux. Il peut être utilisé pour éliminer les anciens revêtements tels que les vernis, les peintures et la rouille.

UTILISATION DE LA MACHINE

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ : 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 4 Ah 58G004-1

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	15 min	31 min	51 min	65 min

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est bien en place (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignote : indique que le niveau de charge de la batterie est élevé.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts et répétés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation brève de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge – attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATEUR DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

Mise en marche de l'appareil

Avant de démarrer la machine, installez l'accessoire adapté à la tâche à effectuer. Pour démarrer la satineuse, insérez une batterie complètement chargée dans le logement **(Fig. A7)**. Veillez à n'utiliser que des batteries recommandées par le fabricant. Pour démarrer la satineuse, appuyez sur l'interrupteur principal **(Fig. A4)**. Réglez la vitesse du rouleau de travail en fonction de la tâche à effectuer. Avant de toucher la surface sur laquelle la machine va travailler, celle-ci doit atteindre la vitesse maximale réglée avant que vous ne commenciez à utiliser la satineuse. **La fig. A5** montre le bouton de fonctionnement continu. Celui-ci sert à verrouiller la machine en mode de fonctionnement continu une fois qu'elle est en marche ; il n'est alors plus nécessaire de maintenir l'interrupteur principal enfoncé en permanence. Pour arrêter la machine, appuyez à nouveau sur l'interrupteur principal **(fig. A4**) et relâchez-le ; la machine s'arrêtera alors.

Remplacement de l'arbre d'entraînement

Pour remplacer l'arbre d'entraînement **(Fig. A8**), retirez le capot de l'arbre d'entraînement (**Fig. A3**). Pour retirer le capot, appuyez sur le bouton **(Fig. C2)** et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ; le verrou se débloquera et vous pourrez retirer le capot. Placez l'arbre d'entraînement que vous souhaitez installer dans la machine sur l'arbre d'entraînement (**Fig. D1)** avec le côté de l'arbre d'entraînement **(Fig. D2)** tourné vers l'intérieur, de sorte que les languettes à l'intérieur de l'arbre d'entraînement **(Fig. A8)** s'engagent dans les rainures de l'arbre d'entraînement **(Fig. D2).** Placez la rondelle perforée sur le côté visible de l'arbre (**Fig. D3)** comme indiqué sur **la Fig. D4.** Un arbre d'entraînement correctement installé est illustré sur **la Fig. D5**. Ensuite, mettez en place le couvercle de l'arbre d'entraînement **(Fig. A3)** de manière à ce que le trou dans la douille du couvercle **(Fig. C6)** soit positionné sur l'extrémité de l'arbre d'entraînement **(Fig. D1).** Après avoir correctement installé le capot de protection, alignez la flèche sur le boîtier (**Fig. C3**) avec le symbole du cadenas ouvert **(Fig. C4**) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre. Le cadenas fermé **(Fig. C5)** doit maintenant être aligné avec la flèche **(Fig. C3**). La ponceuse peut désormais être utilisée en toute sécurité.

Remplacement du papier abrasif sur le rouleau d'entraînement

Pour remplacer le papier abrasif usé, retirez-le du rouleau d'entraînement **(Fig. A8**). Le papier abrasif est fixé sur un manchon en caoutchouc **(Fig. E4)** qui est monté sur un arbre rigide (**Fig. E3**). Saisissez le rouleau comme indiqué sur **la Fig. E1**, en tenant uniquement le manchon en caoutchouc avec le papier abrasif du bout des doigts par en dessous (**Fig. E2**), puis poussez l'arbre rigide vers l'extérieur par le haut avec vos pouces (**Fig. E1**). Retirez ensuite le papier abrasif usé du manchon en caoutchouc souple (**Fig. E4)** et installez-en un neuf.

REMARQUE ! Cela peut nécessiter un certain effort, car il existe une friction très élevée entre la face inférieure du papier de verre et la surface extérieure du caoutchouc. Ceci est intentionnel, afin de garantir que le papier de verre adhère correctement au rouleau en caoutchouc souple et ne se coince pas pendant le fonctionnement.

Installez le nouveau papier abrasif avec le manchon souple de manière à ce que les languettes à l'intérieur du rouleau en caoutchouc souple **(Fig. E4)** s'alignent avec les encoches du rouleau rigide **(Fig. E3)**. Faites ensuite glisser le papier abrasif sur le rouleau rigide jusqu'à ce qu'il soit complètement enfoncé. Le papier avec le rouleau de travail est maintenant prêt à être installé dans la machine. Remettez le rouleau en place comme décrit ci-dessus.

Remplacement du rouleau de travail de la brosse

Pour remplacer l'arbre d'entraînement de la brosse, procédez comme suit : retirez le couvercle de l'arbre d'entraînement **(Fig. F5**). Pour retirer le couvercle, appuyez sur le bouton **(Fig. C2)** et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ; le verrou se débloquera et le couvercle pourra être retiré. Placez l'arbre d'entraînement de la brosse que vous souhaitez installer dans la machine sur l'arbre d'entraînement **(Fig. D1).**

Positionnez ensuite la brosse de manière à ce que les rainures de l'arbre d'entraînement **(Fig. F1)** s'alignent avec celles de l'arbre d'entraînement de la brosse (**Fig. F3**). Insérez ensuite les goupilles de positionnement (**Fig. F2)** dans les trous visibles, comme indiqué sur **la Fig. F4**. Une fois que vous vous êtes assuré que le couvercle (**Fig. F5**) est correctement remis en place, vous pouvez poursuivre l'opération.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Si l'appareil n'est pas utilisé, retirez la batterie. Une fois le travail terminé, utilisez un compresseur pour souffler dans l'appareil afin d'éliminer toute poussière qui aurait pu s'y introduire. Rangez l'appareil dans un endroit sec. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil pendant une durée prolongée, en particulier si la batterie est installée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ponceuse sans fil Energy+ 58GE137	
Paramètre	**Valeur**
Tension de la batterie	18 V DC
Plage de vitesse à vide	1 500–3 300 tr/min
Diamètre de la tige	19 mm
Diamètre maximal de l'arbre	80 mm
Largeur maximale de l'arbre	100 mm
Indice de protection	III
Poids	2,43 kg
58GE137 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L_{PA} = 74,5 dB(A), K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Accélération vibratoire	a_h = 8,127 $^{m/s^2}$ K = 1,5 $^{m/s^2}$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme EN CEI 62841-1. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibration plus élevés. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

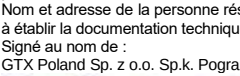
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être recyclés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie
Produit : Finisseur satiné sans fil
Modèle : 58GE137
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-4:2014 ; EN ISO 12100:2010 ;
EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;
EN CEI 63000:2018
La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les interventions ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX Poland

Varsovie, le 7 avril 2023

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

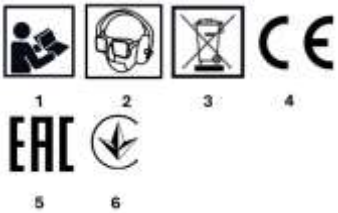
Satin-Finisher:

58GE137

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, da die Schleiffläche mit dem Netzkabel in Kontakt kommen kann.** Das Durchtrennen des stromführenden Kabels kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und die Gefahr eines Stromschlags besteht.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten
, die in den Abbildungen dieses Handbuchs dargestellt sind.

Abbildung A	**Beschreibung**

1	Zusätzlicher Griff (verstellbar)
2	Drehzahlregelung
3	Arbeitswellenabdeckung
4	Hauptschalter
5	Taste für Dauerbetrieb
6	Hauptgriff
7	Batteriefach
8	Arbeitswelle
9	Verriegelung des Zusatzgriffs
Abbildung C	**Beschreibung**
1	Arbeitswellenabdeckung
2	Verriegelungsknopf für die Arbeitswellenabdeckung
3	Pfeil zur Positionierung des Schutzes
4	Entriegelungspunkt der Schutzvorrichtung
5	Verriegelungspunkt der Abdeckung
6	Aufnahme zur Befestigung der Antriebswelle

*** Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen**

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT

RRRR -Herstellungsjahr
MM – Herstellungsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Die Satiniermaschine ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug, das von einem bürstenlosen Gleichstrommotor angetrieben wird. Je nach verwendetem Zubehör ist die Satiniermaschine zum Polieren, Bürsten, Schleifen, Mattieren, Reinigen und Satinieren einer Vielzahl von Oberflächen ausgelegt. Das Gerät kann auf Materialien wie Stahl, Holz, Kunststoffen und anderen Werkstoffen eingesetzt werden. Es kann zum Entfernen alter Beschichtungen wie Lacke, Farben und Rost verwendet werden.

BEDIENUNG DES GERÄTS

AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus ausgelegt: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Wir empfehlen die Verwendung des 4-Ah-Akkus 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Betriebsdauer	15 min	31 min	51 Min.	65 Min.

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V Wechselstrom).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt ist, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus bleiben an. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie wiederholte kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

AKKU-LADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Leuchten zwei LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur eine LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

Inbetriebnahme des Geräts

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, montieren Sie das für die jeweilige Aufgabe geeignete Zubehör. Um die Satiniermaschine zu starten, setzen Sie einen voll aufgeladenen Akku in die Halterung ein **(Abb. A7)**. Bitte achten Sie darauf, nur vom Hersteller empfohlene Akkus zu verwenden. Um die Satiniermaschine zu starten, drücken Sie den Hauptschalter **(Abb. A4**). Stellen Sie die Drehzahl der Arbeitswalze entsprechend der jeweiligen Aufgabe ein. Bevor Sie die Oberfläche berühren, auf der die Maschine arbeiten soll, muss die Maschine die eingestellte Höchstgeschwindigkeit erreichen, bevor Sie mit der Satiniermaschine arbeiten. **Abb. A5** zeigt die Taste für den Dauerbetrieb. Diese dient dazu, die Maschine im laufenden Betrieb auf Dauerbetrieb zu schalten; der Hauptschalter muss dann nicht mehr ständig gedrückt gehalten werden. Um die Maschine anzuhalten, drücken Sie den Hauptschalter **(Abb. A4**) erneut und lassen Sie ihn los; die Maschine hält dann an.

Austausch der Antriebswelle

Um die Arbeitswelle **(Abb. A8**) auszutauschen, entfernen Sie die Abdeckung der Arbeitswelle (**Abb. A3**). Um die Abdeckung zu entfernen, drücken Sie den Knopf **(Abb. C2)** und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn; dadurch wird die Verriegelung gelöst und die Abdeckung kann abgenommen werden. Setzen Sie die Antriebswelle, die Sie in die Maschine einbauen möchten, auf die Antriebswelle (**Abb. D1)**, wobei die Antriebswellenseite **(Abb. D2)** nach innen zeigt, sodass die Laschen im Inneren der Antriebswelle **(Abb. A8)** in die Nuten an der Antriebswelle **(Abb. D2)** gleiten**.** Setzen Sie die gelochte Unterlegscheibe auf die sichtbare Seite der Welle (**Abb. D3)**, wie in **Abb. D4** dargestellt**.** Eine korrekt montierte Antriebswelle ist in **Abb. D5** dargestellt. Setzen Sie anschließend die Antriebswellenabdeckung **(Abb. A3)** so auf, dass die Öffnung in der Abdeckungsaufnahme **(Abb. C6)** über das Ende der Antriebswelle **(Abb. D1)** passt**.** Nach dem Anbringen der Schutzvorrichtung ( ) richten Sie den Pfeil am Gehäuse (**Abb. C3**) auf das Symbol des offenen Vorhängeschlosses **(Abb. C4**) aus und drehen Sie im Uhrzeigersinn. Das geschlossene Vorhängeschloss **(Abb. C5)** sollte nun auf den Pfeil **(Abb. C3**) ausgerichtet sein. Die Schleifmaschine ist nun sicher einsatzbereit.

Wechseln des Schleifpapiers an der Antriebsrolle

Um abgenutztes Schleifpapier zu ersetzen, entfernen Sie es von der Antriebsrolle **(Abb. A8**). Das Schleifpapier ist auf einer Gummimanschette **(Abb. E4)** befestigt, die auf einer starren Welle (**Abb. E3**) montiert ist. Fassen Sie die Rolle wie in **Abb. E1** gezeigt an, wobei Sie die Gummimanschette mit dem Schleifpapier nur mit den Fingerspitzen von unten halten (**Abb. E2**), und drücken Sie die starre Welle mit den Daumen von oben heraus (**Abb. E1**). Entfernen Sie dann das abgenutzte Schleifpapier von der flexiblen Gummimanschette (**Abb. E4)** und bringen Sie ein neues an.

HINWEIS! Dies kann etwas Kraft erfordern, da zwischen der Unterseite des Schleifpapiers und der Außenfläche des Gummis eine sehr hohe Reibung herrscht. Dies ist beabsichtigt, um sicherzustellen, dass das Schleifpapier fest an der flexiblen Gummiwalze haftet, damit es sich während des Betriebs nicht verklemmt.

Setzen Sie das neue Schleifpapier so in die flexible Hülse ein, dass die Laschen im Inneren der flexiblen Gummiwalze **(Abb. E4)** mit den Kerben an der starren Walze **(Abb. E3)** übereinstimmen. Schieben Sie das Schleifpapier dann so weit wie möglich auf die starre Walze. Das Papier

mit der Arbeitswalze ist nun bereit, in die Maschine eingesetzt zu werden. Setzen Sie die Walze wie oben beschrieben wieder ein.

Austausch der Bürstenarbeitswalze

Um die Bürstenantriebswelle auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor: Entfernen Sie die Antriebswellenabdeckung **(Abb. F5**). Um die Abdeckung zu entfernen, drücken Sie den Knopf **(Abb. C2)** und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn; die Verriegelung löst sich und die Abdeckung kann abgenommen werden. Setzen Sie die Bürstenantriebswelle, die Sie in die Maschine einbauen möchten, auf die Antriebswelle **(Abb. D1).** Positionieren Sie dann die Bürste so, dass die Nuten an der Antriebswelle **(Abb. F1)** mit den Nuten an der Bürstenantriebswelle (**Abb. F3**) fluchten. Führen Sie anschließend die Passstifte (**Abb. F2)** in die sichtbaren Löcher ein, wie in **Abb. F4** dargestellt. Sobald Sie sichergestellt haben, dass die Abdeckung (**Abb. F5**) korrekt sitzt, können Sie mit dem Betrieb fortfahren.

WARTUNG UND LAGERUNG

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, entfernen Sie den Akku. Blasen Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit mit einem Kompressor aus, um eventuell eingedrungenen Staub zu entfernen. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Setzen Sie das Gerät nicht längerer direkter Sonneneinstrahlung aus, insbesondere wenn der Akku eingelegt ist.

NENNLEISTUNG

Akku-Schleifer Energy+ 58GE137	
Parameter	**Wert**
Akkuspannung	18 V DC
Leerlaufdrehzahlbereich	1500–3300 U/min
Schaftdurchmesser	19 mm
Maximaler Wellendurchmesser	80 mm
Maximale Wellenbreite	100 mm
Schutzklasse	III
Gewicht	2,43 kg
58GE137 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Schallleistungspegel	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Schwingbeschleunigung	a_h = 8,127 $^{m/s^2}$ K= 1,5 $^{m/s^2}$

Informationen zu Lärm und Schwingungen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schallleistungspegel L_{WA} beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel L_{PA} , Schallleistungspegel L_{WA} und Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß der Norm EN IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ

Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu geeigneten Recyclingstellen gebracht werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau
Produkt: Akku-Satiniergerät
Modell: 58GE137
Handelsname: GRAPHITE
Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,
, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem durchgeführte nachträgliche Maßnahmen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:
Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX Poland

Warschau, 7. April 2023

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Сатиновый финишер:

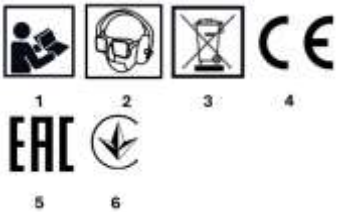
58GE137

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки, так как шлифовальная поверхность может соприкоснуться с шнуром питания.** Перерезание провода под напряжением может привести к тому, что оголенные металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что создает риск поражения электрическим током.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, респиратор)
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства
, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Рисунок A	Описание
1	Дополнительная ручка (регулируемая)
2	Регулятор скорости
3	Защитный кожух рабочего вала
4	Главный выключатель
5	Кнопка блокировки непрерывной работы
6	Основная рукоятка
7	Отсек для батареек
8	Рабочий вал
9	Фиксатор вспомогательной рукоятки
Ссылка на рисунок C	**Описание**
1	Защитный кожух рабочего вала
2	Кнопка фиксации крышки рабочего вала
3	Стрелка для установки кожуха
4	Точка фиксации защитного кожуха
5	Точка фиксации крышки
6	Гнездо для крепления приводного вала

*** Изображение может отличаться от реального изделия**

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

RRRR - год выпуска
MM -месяц изготовления
Y -дополнительное обозначение
XXXXX -серийный номер
NNN -дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Сатинирующий инструмент представляет собой аккумуляторное электроустройство, приводимое в действие бесщеточным двигателем постоянного тока. В зависимости от используемого насадки, сатинирующий инструмент предназначен для полировки, щетки, шлифования, матирования, очистки и сатинирования различных поверхностей. Устройство может использоваться на таких материалах, как сталь, дерево, пластик и другие материалы. Его можно использовать для удаления старых покрытий, таких как лаки, краски и ржавчина.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство рассчитано на работу с аккумуляторами ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Рекомендуется использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 Ач

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 Ач	4 Ач	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	15 мин	31 мин	51 мин	65 мин

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать различными комбинациями (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды – указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — батарея частично разряжена.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор заряжен, светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, остаются включенными. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, гаснут.

Зарядка аккумулятора не должна длиться более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве остается включенным. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите питание, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте повторяющихся коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора заряда. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

Запуск устройства

Перед запуском машины установите насадку, подходящую для выполняемой задачи. Чтобы запустить сатинирующий финишер, вставьте полностью заряженную батарею в гнездо **(рис. A7)**. Убедитесь, что вы используете только батареи, рекомендованные производителем. Чтобы запустить сатинирующий финишер, нажмите главный выключатель **(рис. A4)**. Отрегулируйте скорость рабочего валика в соответствии с выполняемой задачей. Прежде чем прикоснуться к поверхности, на которой будет работать машина, она должна достичь максимальной заданной скорости, после чего можно приступать к работе с сатинирующим финишером. На **рис. A5** показана кнопка непрерывной работы. Она используется для фиксации машины в режиме непрерывной работы после ее запуска; в этом случае нет необходимости постоянно удерживать главный выключатель в нажатом положении. Чтобы остановить машину, снова нажмите главный выключатель **(рис. A4)** и отпустите его; машина остановится.

Замена приводного вала

Чтобы заменить рабочий вал **(рис. A8)**, снимите крышку рабочего вала (**рис. A3**). Для снятия крышки нажмите на кнопку **(рис. C2)** и

поверните её против часовой стрелки; фиксатор отсоединится, и крышку можно будет снять. Установите приводной вал, который вы хотите установить в машину, на приводной вал (**рис. D1)** стороной приводного вала **(рис. D2)** внутрь, так чтобы выступы внутри приводного вала **(рис. A8)** вошли в пазы на приводном валу **(рис. D2).** Установите перфорированную шайбу на видимую сторону вала (**рис. D3**), как показано на **рис. D4.** Правильно установленный приводной вал показан на **рис. D5**. Затем установите крышку приводного вала **(рис. A3)** так, чтобы отверстие в гнезде крышки **(рис. C6)** совпало с концом приводного вала **(рис. D1).** После установки защитного кожуха совместите стрелку на корпусе (**рис. C3**) с символом открытого замка **(рис. C4**) и поверните по часовой стрелке. Теперь закрытый замок **(рис. C5)** должен быть совмещен со стрелкой **(рис. C3**). Теперь шлифовальную машину можно безопасно использовать.

Замена наждачной бумаги на приводном ролике

Чтобы заменить изношенную шлифовальную бумагу, снимите ее с приводного ролика **(рис. A8**). Шлифовальная бумага надета на резиновую втулку **(рис. E4),** которая установлена на жестком валу (**рис. E3**). Возьмите валик, как показано на **рис. E1**, удерживая только резиновую втулку с наждачной бумагой кончиками пальцев снизу (**рис. E2**), и вытолкните жесткий вал сверху большими пальцами (**рис. E1**). Затем снимите изношенную наждачную бумагу с гибкой резиновой втулки (**рис. E4)** и установите новую.

ВНИМАНИЕ! Для этого может потребоваться приложить некоторое усилие, так как между нижней стороной наждачной бумаги и внешней поверхностью резины существует очень высокое трение. Это сделано специально, чтобы наждачная бумага надежно прилегала к гибкому резиновому валику и не заклинивала во время работы.

Установите новый наждачный лист с гибкой втулкой так, чтобы выступы внутри гибкого резинового валика **(рис. E4)** совпали с пазами на жестком валике **(рис. E3)**. Затем наденьте наждачный лист на жесткий валик до упора. Теперь наждачный лист с рабочим валиком готов к установке в машину. Установите валик на место, как описано выше.

Замена рабочего валика щетки

Для замены приводного вала щетки выполните следующие действия: снимите крышку приводного вала **(рис. F5**). Чтобы снять крышку, нажмите кнопку **(рис. C2)** и поверните ее против часовой стрелки; фиксатор отсоединится, и крышку можно будет снять. Установите приводной вал щетки, который вы хотите установить в машину, на приводной вал **(рис. D1).** Затем расположите щетку так, чтобы пазы на приводном валу **(рис. F1)** совпали с пазами на приводном валу щетки (**рис. F3**). Затем вставьте установочные штифты (**рис. F2)** в видимые отверстия, как показано на **рис. F4**. Убедившись, что крышка (**рис. F5**) установлена правильно, можно приступать к работе.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Если устройство не используется, извлеките аккумулятор. После завершения работы прочистите устройство с помощью компрессора, чтобы удалить пыль, которая могла попасть внутрь. Храните устройство в сухом месте. Не подвергайте устройство длительному воздействию прямых солнечных лучей, особенно если в нем установлен аккумулятор.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Беспроводная шлифовальная машина Energy+ 58GE137	
Параметр	**Значение**
Напряжение аккумулятора	18 V DC
Диапазон скорости холостого хода	1500–3300 об/мин
Диаметр хвостовика	19 мм
Максимальный диаметр вала	80 мм
Максимальная ширина вала	100 мм
Класс защиты	III
Вес	2,43 кг
58GE137 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L_{PA} = 74,5 дБ(A), K= 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L_{WA} = 82,5 дБ(A), K= 3 дБ(A)
Ускорение вибрации	a_h = 8,127 м/с^2 K= 1,5 м/с^2

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L_{PA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Указанные в данном руководстве значения уровня звукового давления L_{PA}, уровня звуковой мощности L_{WA} и ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом EN IEC 62841-1. Указанный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высоким уровням вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электротехнику нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, ее следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукции или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое утилизации, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Saténový povrch:

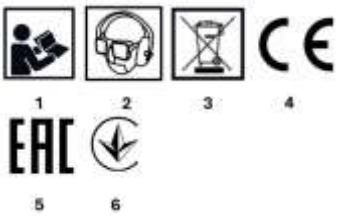
58GE137

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- **Elektrické nářadí držte za izolované úchopové plochy, protože brusná plocha může přijít do styku s napájecím kabelem.** Přestřižení vodiče pod napětím může způsobit, že se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím, což představuje riziko úrazu elektrickým proudem.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Nevyhazujte do domácího odpadu

4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Obrázek A	Popis
1	Přídavná rukojeť (nastavitelná)
2	Ovládání rychlosti
3	Ochrana pracovní hřídele
4	Hlavní vypínač
5	Tlačítko aretace nepřetržitého provozu
6	Hlavní rukojeť
7	Prostor pro baterie
8	Pracovní hřídel
9	Zámek pomocné rukojeti
Odkaz na obrázek C	**Popis**
1	Ochrana hnací hřídele
2	Tlačítko zámku krytu pracovního hřídele
3	Šipka pro nastavení krytu
4	Místo uvolnění krytu
5	Bod zajištění krytu
6	Zásuvka pro upevnění hnacího hřídele

*** Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem**

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

RRRR – rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÉ POUŽITÍ

Saténovač je akumulátorové elektrické zařízení poháněné bezkartáčovým stejnosměrným motorem. V závislosti na použitém příslušenství je saténovač určen k leštění, kartáčování, broušení, matování, čištění a saténování různých povrchů. Zařízení lze použít na materiály jako ocel, dřevo, plasty a další materiály. Lze jej použít k odstranění starých nátěrů, jako jsou laky, barvy a rez.

PROVOZ STROJE

TYPY A KAPACITA AKUMULÁTORŮ

Zařízení je určeno pro práci s akumulátory ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Provozní doba	15 min	31 min	51 min	65 min

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunuta).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, což signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
- Jakmile je baterie nabitá, rozsvítí se zelená kontrolka na nabíječce a všechny kontrolky stavu nabití baterie zůstanou svítit. Po chvíli (cca 15 sekund) zhasnou kontrolky stavu nabití baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky nevypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Nebijte baterie po krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími znamená, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínejte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKÁTOR STAVU NABITÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody signalizují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody signalizují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

Spuštění zařízení

Před spuštěním stroje nasaďte příslušenství vhodné pro danou práci. Chcete-li saténovač spustit, vložte plně nabitou baterii do zásuvky **(obr. A7)**. Používejte prosím pouze baterie doporučené výrobcem. Chcete-li saténovač spustit, stiskněte hlavní vypínač **(obr. A4**). Nastavte rychlost pracovního válce tak, aby vyhovovala dané práci. Než se dotknete povrchu, na kterém bude stroj pracovat, musí stroj dosáhnout maximální nastavené rychlosti, než začnete saténovač používat. **Obr. A5** ukazuje tlačítko pro nepřetržitý provoz. To se používá k uzamčení stroje do nepřetržitého provozu, jakmile je v chodu; není pak nutné držet hlavní vypínač neustále stisknutý. Chcete-li stroj zastavit, stiskněte znovu hlavní vypínač **(obr. A4**) a uvolněte jej; stroj se poté zastaví.

Výměna hnacího hřídele

Chcete-li vyměnit pracovní hřídel **(obr. A8**), sejměte kryt pracovní hřídele (**obr. A3**). Chcete-li kryt sejmout, stiskněte tlačítko **(obr. C2)** a otočte jím proti směru hodinových ručiček; tím se uvolní západka a kryt lze sejmout. Umístěte hnací hřídel, kterou chcete nainstalovat do stroje, na hnací hřídel **(obr. D1)** tak, aby strana hnací hřídele **(obr. D2)** směřovala dovnitř, takže výstupky uvnitř hnací hřídele **(obr. A8)** zasunete do drážek na hnací hřídeli **(obr. D2).** Umístěte děrovanou podložku na viditelnou stranu hřídele (**obr. D3**), jak je znázorněno na **obr. D4.** Správně nainstalovaný hnací hřídel je znázorněn na **obr. D5**. Následně nasaďte kryt hnacího hřídele **(obr. A3)** tak, aby otvor v objímce krytu **(obr. C6)** byl nasazen na konec hnacího hřídele **(obr. D1).** Po nasazení krytu srovnejte šipku na krytu (**obr. C3**) se symbolem otevřeného visacího zámku **(obr. C4**) a otočte ve směru hodinových ručiček. Uzavřený visací zámek **(obr. C5)** by nyní měl být srovnaný se šipkou **(obr. C3**). Brusku lze nyní bezpečně používat.

Výměna brusného papíru na hnacím válci

Chcete-li vyměnit opotřebovaný brusný papír, sejměte jej z hnacího válce **(obr. A8**). Brusný papír je nasazen na gumovou objímku **(obr. E4),** která je upevněna na pevné hřídeli (**obr. E3**). Uchopte váleček tak, jak je znázorněno na **obr. E1**, přičemž prsty zespodu držte pouze gumovou objímku s brusným papírem (**obr. E2**), a palci vytlačte pevnou hřídel shora (**obr. E1**). Poté sejměte opotřebovaný brusný papír z pružné gumové objímky (**obr. E4)** a nasaďte nový.

POZOR! To může vyžadovat určitou sílu, protože mezi spodní stranou brusného papíru a vnějším povrchem gumy je velmi vysoké tření. To je záměrné, aby se brusný papír správně přilnul k pružnému gumovému válci a během provozu se nezadrhával.

Nasaďte nový brusný papír s pružným pouzdrem tak, aby výstupky uvnitř pružného gumového válce **(obr. E4)** byly zarovnány se zářezy na pevném válci **(obr. E3)**. Poté nasuňte brusný papír na pevný válec až na doraz. Papír s pracovním válcem je nyní připraven k nasazení do stroje. Vyměňte válec podle výše uvedeného popisu.

Výměna pracovního válce kartáče

Při výměně hnacího hřídele kartáče postupujte následovně: sejměte kryt hnacího hřídele **(obr. F5**). Chcete-li kryt sejmout, stiskněte tlačítko **(obr. C2)** a otočte jím proti směru hodinových ručiček; zámek se uvolní a kryt lze sejmout. Umístěte hnací hřídel kartáče, kterou chcete nainstalovat do stroje, na hnací hřídel **(obr. D1).** Poté umístěte kartáč tak, aby drážky na hnacím hřídeli **(obr. F1)** byly zarovnány s drážkami na hnacím hřídeli kartáče (**obr. F3**). Dále vložte zajišťovací kolíky (**obr. F2)** do viditelných otvorů, jak je znázorněno na **obr. F4**. Jakmile se ujistíte, že je kryt (**obr. F5**) správně nasazen, můžete pokračovat v provozu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Pokud zařízení nepoužíváte, vyjměte baterii. Po dokončení práce zařízení vyfoukněte kompresorem, abyste odstranili veškerý prach, který se mohl dostat dovnitř. Zařízení skladujte na suchém místě. Nevystavujte zařízení dlouhodobému a přímému slunečnímu záření, zejména pokud je v něm nainstalována baterie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorová bruska Energy+ 58GE137	
Parametr	**Hodnota**
Napětí baterie	18 V DC
Rozsah otáček bez zátěže	1500–3300 ot./min
Průměr stopky	19 mm
Maximální průměr hřídele	80 mm
Maximální šířka hřídele	100 mm
Třída ochrany	III
Hmotnost	2,43 kg
58GE137 označuje typ i označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Zrychlení vibrací	a_h = 8,127 m/s², K= 1,5 m/s²

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu s normou EN IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické spotřebiče by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k recyklaci. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

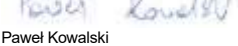
Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Akumulátorová leštička
Model: 58GE137
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidané koncovým uživatelem ani následné úkony jím provedené.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX Poland

Varšava, 7. dubna 2023

(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV

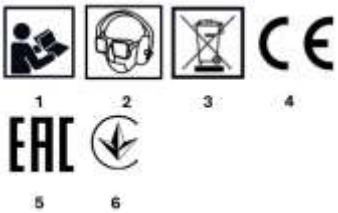
Saténová úprava:

58GE137

VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

- **Elektrické náradie držte za izolované úchopové plochy, pretože brúsna plocha môže prísť do kontaktu s napájacím káblom.** Prerezanie vodiča pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazených na obrázkoch v tejto príručke.

Obrázok A	**Popis**
1	Dodatočná rukoväť (nastaviteľná)
2	Ovládanie rýchlosti
3	Ochrana pracovného hriadeľa
4	Hlavný vypínač
5	Tlačidlo aretácie nepretržitej prevádzky
6	Hlavná rukoväť
7	Priestor pre batérie
8	Pracovná hriadeľ
9	Zámok pomocnej rukoväte
Odkaz na obrázok C	**Popis**
1	Ochrana pracovného hriadeľa
2	Tlačidlo uzamknutia krytu pracovného hriadeľa
3	Šípka na nastavenie polohy krytu
4	Bod uvoľnenia krytu
5	Bod uzamknutia krytu
6	Zásuvka na upevnenie hnacieho hriadeľa

*** Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom**

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

RRRR – rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňujúce označenie

URČENIE

Saténová leštička je akumulátorové elektrické zariadenie poháňané bezkefovým jednosmerným motorom. V závislosti od použitého príslušenstva je saténová leštička určená na leštenie, kefovanie, brúsenie, matovanie, čistenie a saténové leštenie rôznych povrchov. Zariadenie je možné použiť na materiály ako oceľ, drevo, plasty a iné materiály. Môže sa použiť na odstraňovanie starých náterov, ako sú laky, farby a hrdza.

PREVÁDZKA STROJA

TYPY A KAPACITA AKUMULÁTOROV

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Prevádzková doba	15 min	31 min	51 min	65 min

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 nabíjacích a vybíjacích cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne usadená (vložená až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – znamená vysoký stav nabitia batérie.
- Po nabití batérie sa LED dióda na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zostanú svietiť. Po krátkej chvíli (cca 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjacím cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjaniami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť. Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁTOR STAVU NABITIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora nabitia batérie. Všetky svietiace LED diódy znamenajú vysokú úroveň nabitia batérie. Dve svietiace LED diódy znamenajú čiastočné vybitie. Len jedna svietiaca LED dióda znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.

Spustenie zariadenia

Pred spustením stroja namontujte príslušenstvo vhodné pre danú úlohu. Na spustenie saténovača vložte do zásuvky plne nabitú batériu **(obr. A7)**. Uistite sa, že používate iba batérie odporúčané výrobcom. Na spustenie saténovača stlačte hlavný vypínač **(obr. A4)**. Nastavte rýchlosť pracovného valca tak, aby vyhovovala danej úlohe. Pred dotykom s povrchom, na ktorom bude stroj pracovať, musí stroj dosiahnuť maximálnu nastavenú rýchlosť, než začnete saténovač používať. **Obr. A5** znázorňuje tlačidlo nepretržitého chodu. Slúži na uzamknutie stroja do režimu nepretržitého chodu, keď je stroj v chode; potom nie je potrebné držať hlavný vypínač stlačený nepretržite. Na zastavenie stroja stlačte hlavný vypínač **(obr. A4**) znovu a uvoľnite ho; stroj sa potom zastaví.

Výmena hnacieho hriadeľa

Na výmenu pracovného hriadeľa **(obr. A8**) odstráňte kryt pracovného hriadeľa (**obr. A3**). Na odstránenie krytu stlačte tlačidlo **(obr. C2)** a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek; zámok sa uvoľní a kryt je možné odstrániť. Hriadeľ, ktorý chcete namontovať do stroja, nasuňte na hriadeľ (**obr. D1)** tak, aby strana hriadeľa **(obr. D2)** smerovala dovnútra, aby sa výstupky vnútri hriadeľa **(obr. A8)** zasunuli do drážok na hriadeli **(obr. D2).** Umístite perforovanú podložku na viditeľnú stranu hriadeľa (**obr. D3)**, ako je znázornené na **obr. D4.** Správne namontovaný hnací hriadeľ je znázornený na **obr. D5**. Následne nasaďte kryt hnacieho hriadeľa **(obr. A3)** tak, aby otvor v objímke krytu **(obr. C6)** sedel na konci hnacieho hriadeľa **(obr. D1).** Po namontovaní krytu vyrovnajte šípku na puzdre (**obr. C3**) so symbolom otvoreného visiaceho zámku **(obr. C4**) a otočte v smere hodinových ručičiek. Zatvorený visiaci zámok **(obr. C5)** by mal byť teraz vyrovnaný so šípkou **(obr. C3**). Brúsku je teraz možné bezpečne používať.

Výmena brúsneho papiera na hnacom valci

Ak chcete vymeniť opotrebovaný brúsny papier, odstráňte ho z hnacieho valčeka **(obr. A8**). Brúsny papier je nasadený na gumovom puzdre **(obr. E4),** ktoré je namontované na tuhej hriadeľke (**obr. E3**). Uchopte valec tak, ako je znázornené na **obr. E1**, pričom prstami zospodu držte iba gumovú manžetu s brúsnym papierom (**obr. E2**), a palcami vytlačte tuhú hriadeľ zhora (**obr. E1**). Potom odstráňte opotrebovaný brúsny papier z pružnej gumovej manžety (**obr. E4)** a nasaďte nový.

POZNÁMKA! To môže vyžadovať určitú silu, pretože medzi spodnou stranou brúsneho papiera a vonkajším povrchom gumy je veľmi vysoké trenie. Je to zámerné, aby sa brúsny papier správne priľnul k pružnému gumovému valčeku a nezadrhával sa počas prevádzky.

Nasaďte nový brúsny papier s pružným puzdrom tak, aby sa výstupky vo vnútri pružného gumového valčeka **(obr. E4)** zarovnali so zárezmi na pevnom valčeku **(obr. E3)**. Potom nasuňte brúsny papier na pevný valček až na doraz. Papier s pracovným valčekom je teraz pripravený na nasadenie do stroja. Nasaďte valček späť podľa vyššie uvedeného postupu.

Výmena pracovného valčeka kefy

Pri výmene hriadeľa kefy postupujte takto: odstráňte kryt hriadeľa **(obr. F5**). Na odstránenie krytu stlačte tlačidlo **(obr. C2)** a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek; zámok sa uvoľní a kryt je možné odstrániť. Umiestnite hriadeľ kefy, ktorý chcete nainštalovať do stroja, na hriadeľ **(obr. D1).** Potom umiestnite kefu tak, aby drážky na hriadeli **(obr. F1)** boli zarovnané s drážkami na hriadeli kefy (**obr. F3**). Ďalej vložte poistné kolíky (**obr. F2)** do viditeľných otvorov, ako je znázornené na **obr. F4**. Akonáhle sa uistíte, že kryt (**obr. F5**) je správne nasadený, môžete pokračovať v prevádzke.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Ak zariadenie nepoužívate, vyberte batériu. Po dokončení práce použite kompresor na vyfúknutie zariadenia, aby ste odstránili prach, ktorý sa mohol dostať dovnútra. Zariadenie skladujte na suchom mieste. Nevystavujte zariadenie dlhodobému a priamemu slnečnému žiareniu, najmä ak je v ňom nainštalovaná batéria.

NOMINÁLNE ÚDAJE

Akumulátorová brúska Energy+ 58GE137	
Parameter	**Hodnota**
Napätie batérie	18 V DC
Rozsah otáčok bez zaťaženia	1500–3300 ot/min
Priemer stopky	19 mm
Maximálny priemer hriadeľa	80 mm
Maximálna šírka hriadeľa	100 mm
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	2,43 kg
58GE137 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Zrýchlenie vibrácií	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku Lp_A , hladina akustického výkonu Lw_A a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou EN IEC 62841-1. Uvedená hladina vibrácií a_h môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické spotrebiče sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať do príslušných zariadení na recykláciu. Informácie o recyklácii je možné získať u predajcu výrobku alebo na miestnych úradoch. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland"), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobok: Akumulátorová leštička na satén
Model: 58GE137
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.
Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty
pridané konečným používateľom ani následné úkony vykonané týmto používateľom.
Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX Poland

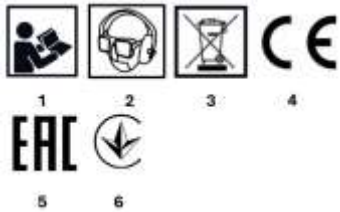
Varšava, 7. apríla 2023

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Satenasti završni sloj:
58GE137

UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Držite električni alat za izolirane rukohvate jer se radna površina može dotaknuti električnog kabela.** Prerezanjem pod naponom žice može doći do toga da metalni dijelovi alata postanu pod naponom, što predstavlja rizik od električnog udara.

PIKTOGRAMI I UPRAVLJAČKI SIMBOLI



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčani označavatelji u nastavku odnose se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

Slika A	Opis
1	Dodatna ručka (podesiva)
2	Kontrola brzine
3	Zaštita radnog vratila
4	Glavni prekidač
5	Tipka za zaključavanje neprekidnog rada
6	Glavna ručka
7	Odjeljak za baterije
8	Radno vratilo
9	Zaključavanje pomoćne ručke
Slika C referenca	**Opis**
1	Zaštita radne osovine
2	Tipka zaključavanja poklopca radne osovine
3	Strelica za pozicioniranje zaštite
4	Točka za otpuštanje štitnika
5	Točka zaključavanja pokrova
6	Ležaj za montažu pogonske osovine

*** Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda**

OZNAKE NA UREĐAJU

RRRR - godina proizvodnje
MM -mjesec proizvodnje
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijski broj
NNN -dodatna oznaka

NAZNAČENA UPOTREBA

Satenski uređaj je električni uređaj na baterije kojim upravlja bešumni DC motor. Ovisno o upotrijebljenom nastavku, satenski uređaj namijenjen je poliranju, brušenju, brušenju do glatkoće, matiranju, čišćenju i sateniranju različitih površina. Uređaj se može koristiti na materijalima kao što su čelik, drvo, plastika i drugi materijali. Može se koristiti za uklanjanje starih premaza kao što su lakovi, boje i hrđa.

UPOTREBA UREDJAJA

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	15 min	31 min	51 min	65 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija postavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED-svjetiljke trepću – to označava da je baterija potpuno ispraznjena i da ju treba napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. Time ćete spriječiti oštećenje baterije.

INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-ice). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja. Sve upaljene LED-ice označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED-ice označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna upaljena LED-ica označava da je baterija prazna i da ju treba napuniti.

Pokretanje uređaja

Prije pokretanja uređaja, montirajte dodatak prikladan za zadatak koji obavljate. Da biste pokrenuli uređaj za sateniranje, umetnite potpuno napunjenu bateriju u utičnicu **(slika A7)**. Molimo vas da koristite samo baterije koje preporučuje proizvođač. Da biste pokrenuli uređaj za sateniranje, pritisnite glavni prekidač **(slika A4**). Podesite brzinu radnog valjka prema zadatku koji obavljate. Prije dodirivanja površine na kojoj će stroj raditi, stroj mora doseći maksimalnu postavljenu brzinu prije nego što počnete koristiti satenski uređaj. **Slika A5** prikazuje tipku za kontinuirani rad. Ona se koristi za zaključavanje stroja u kontinuirani rad nakon što se pokrene; tada nema potrebe stalno držati pritisnutu glavnu tipku. Za zaustavljanje stroja ponovno pritisnite glavnu tipku **(Slika A4**) i otpustite je; stroj će se tada zaustaviti.

Zamjena pogonskog vratila

Za zamjenu radnog vratila **(slika A8**) uklonite poklopac radnog vratila (**slika A3**). Za uklanjanje poklopca pritisnite gumb **(slika C2)** i okrenite ga u smjeru suprotnom kazaljki na satu; brava će se otključati i poklopac se može ukloniti. Postavite radilicu koju želite ugraditi u stroj na pogonsku radilicu (**Sl. D1)** tako da strana radilice **(Sl. D2)** gleda prema unutra, tako da se jezičci unutar radilice **(Sl. A8)** uguraju u utore na pogonskoj radilici **(Sl. D2).** Postavite perforiranu podlošku na vidljivu stranu vratila (**slika D3)** kao što je prikazano na **slici D4.** Ispravno postavljeno pogonsko vratilo prikazano je na **slici D5**. Zatim postavite poklopac pogonskog vratila **(slika A3)** tako da se otvor u ležištu poklopca **(slika C6)** navuče preko kraja pogonskog vratila **(slika D1).** Nakon montir a zaštitnog poklopca, poravnajte strelicu na kućištu (**slika C3**) sa simbolom otvorenog lokota **(slika C4**) i okrenite u smjeru kazaljke na satu. Zatvoreni lokot **(slika C5)** sada bi trebao biti poravnat sa strelicom **(slika C3**). Brusilica je sada spremna za uporabu.

Zamjena brusnog papira na pogonskom valjku

Za zamjenu istrošene brusne papira skinite ga s pogonskog valjka **(slika A8**). Brusni papir postavljen je na gumenu navlaku **(slika E4)** koja je montirana na čvrstu osovinu (**slika E3**). Držite valjak kao što je prikazano na **slici E1**, držeći samo gumenu navlaku s brusnim papirom vrhovima prstiju odozdo (**slika E2**) i gurnite čvrstu osovinu prema gore palčevima (**slika E1**). Zatim uklonite istrošeni brusni papir s fleksibilne gumene navlake (**slika E4)** i postavite novi.

NAPOMENA! Možda će biti potrebno primijeniti određenu snagu jer postoji vrlo visok koeficijent trenja između donje strane brusnog papira i vanjske površine gume. To je namjerno učinjeno kako bi se osiguralo da se brusni papir pravilno prianja uz fleksibilni gumeni valjak i da se ne zaglavi tijekom rada.

Postavite novu brusnu papirnatu traku s fleksibilnom navlakom tako da se jezičci unutar fleksibilnog gumene valjka **(slika E4)** poravnaju s utorima na čvrstom valjku **(slika E3)**. Zatim navucite brusnu papirnatu traku na čvrsti valjak dokle god ide. Traka s radnim valjkom sada je spremna za postavljanje u uređaj. Zamijenite valjak kao što je opisano gore.

Zamjena radnog valjka s četkom

Za zamjenu osovine pogona četke postupite na sljedeći način: uklonite poklopac osovine pogona **(slika F5**). Za uklanjanje poklopca pritisnite gumb **(slika C2)** i okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu; zaključavanje će se otpustiti i poklopac se može ukloniti. Stavite osovinu pogona četke koju želite ugraditi u stroj na osovinu pogona **(slika D1).** Zatim postavite četku tako da se utori na pogonskom vratilu **(slika F1)** podudaraju s utorima na vratilu pogona četke (**slika F3**). Zatim umetnite osigurače (**slika F2)** u vidljive otvore kao što je prikazano na **slici F4**. Nakon što ste se uvjerili da je poklopac (**slika F5**) ispravno postavljen, možete nastaviti s radom.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Ako uređaj nije u uporabi, izvadite bateriju. Nakon završetka rada, upotrijebite kompresor kako biste ispuhali uređaj i uklonili svu prašinu koja je mogla ući unutra. Čuvajte uređaj na suhom mjestu. Ne izlažite uređaj produljenom i izravnom sunčevom svjetlu, osobito ako je baterija ugrađena.

TEHNIČKI PODACI

Energy+ 58GE137 bežična brusilica	
Parametar	**Vrijednost**
Napon baterije	18 V DC
Raspon brzine bez opterećenja	1500–3300 o/min
Promjer vretena	19 mm
Maksimalni promjer vratila	80 mm
Maksimalna širina osovine	100 mm
Razred zaštite	III
Težina	2,43 kg
58GE137 označava i vrstu i oznaku stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Razina zvučne snage	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Ubrzanje vibracija	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je razinom zvučnog tlaka L_{PA}i razinom zvučne snage L_{WA}(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{PA}, razina zvučne snage L_{WA}i vrijednost ubrzanja vibracija $a_h$navedene u ovom priručniku izmjerene su u skladu sa standardom EN IEC 62841-1. Navedenu razinu vibracija $a_h$može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon

pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.
Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Električne uređaje ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte za recikliranje. Informacije o recikliranju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU
Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: bežični uređaj za završnu obradu satena
Model: 58GE137
Trgovački naziv: GRAPHITE
Serijski broj: 00001 do 99999
Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.
Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente
dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.
Ime i adresa osobe sa stalnim boravkom ili sjedištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX Poland

Varšava, 7. travnja 2023.

(lt)
ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

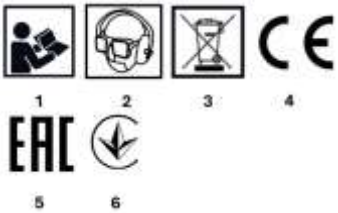
Satino apdaila:

58GE137

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų, nes šlifavimo paviršius gali liestis su maitinimo laidu.** Perpjovus laidą, esantį po įtampa, elektros srovė gali tekėti per atviras elektrinio įrankio metalines dalis, o tai kelia elektros smūgio pavojų.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS
Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus
, pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

A paveikslas	Aprašymas
1	Papildoma rankena (reguliuojama)
2	Greičio reguliatorius
3	Darbinio veleno apsauga
4	Pagrindinis jungiklis
5	Nuolatinio veikimo fiksavimo mygtukas
6	Pagrindinė rankena
7	Baterijų skyrius
8	Darbinis velenas
9	Pagalbinės rankenos fiksatorius
Nuoroda į C paveikslėlį	**Aprašymas**
1	Darbinio veleno apsauga
2	Darbinio veleno dangčio fiksavimo mygtukas
3	Rodyklė apsauginio gaubto padėties nustatymui
4	Apsaugos atleidimo taškas
5	Dangčio fiksavimo taškas
6	Velenų tvirtinimo lizdas

*** Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo**

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO

RRRR – pagaminimo metai
MM -gamybos mėnuo
Y -papildomas žymėjimas
XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS
Satino apdailos įrenginys yra baterijomis maitinamas elektrinis įrenginys, varomas bešepetės nuolatinės srovės varikliu. Priklausomai nuo naudojamo priedo, satino apdailos įrenginys skirtas įvairių paviršių poliravimui, šlifavimui, matavimui, valymui ir satino apdailai. Įrenginį galima naudoti ant tokių medžiagų kaip plienas, medis, plastikas ir kitos medžiagos. Juo galima pašalinti senus dangos sluoksnius, pvz., lakus, dažus ir rūdį.

PRIETAIKO NAUDOJIMAS

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA
Prietaisas skirtas dirbti su ENERGY+ baterijomis: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	15 min	31 min	51 min	65 min

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Baterią reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis prijungiamas prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad maitinimas prijungtas.
- Įdėjus bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio LED lemputė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirga visos lemputės – rodo, kad baterija išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirga dvi lemputės – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena lemputė – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija įkrauta, įkroviklio lemputė užsidega žalia spalva, o visos baterijos įkrovos būsenos lemputės lieka užsidegusios. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos lemputės užgęsta.

Baterijos neturėtų būti įkraunamos ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti baterijos elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai baterija bus visiškai įkrauta. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Baterijos įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite pakartotinių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po trumpo prietaiso naudojimo. Žymus būtinų įkrovimų tarpo sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS INDIKATORIUS

Baterija turi baterijos įkrovos būsenos indikatorių (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos lygį, paspauskite baterijos įkrovos indikatoriaus mygtuką. Visos degančios šviesos diodai rodo aukštą baterijos įkrovos lygį. Dvi degančios šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Tik viena degančioji šviesos diodas rodo, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

Prietaiso paleidimas

Prieš paleidžiant mašiną, pritvirtinkite užduočiai tinkamą priedą. Norėdami paleisti satino apdailos mašiną, įdėkite visiškai įkrautą bateriją į lizdą **(pav. A7)**. Įsitikinkite, kad naudojate tik gamintojo rekomenduojamas baterijas. Norėdami paleisti satino apdailos mašiną, paspauskite pagrindinį jungiklį **(pav. A4**). Nustatykite darbo ritinio greitį pagal atliekamą užduotį. Prieš paliesdami paviršių, ant kurio dirbs mašina, ji turi pasiekti nustatytą maksimalų greitį, prieš pradėdami naudoti satino apdailos mašiną. **A5 pav.** parodyta nuolatinio veikimo mygtukas. Jis naudojamas, kad mašina, pradėjusi veikti, būtų užfiksuota nuolatiniam veikimui; tuomet nebūtina nuolat laikyti nuspaustą pagrindinį jungiklį. Norėdami sustabdyti mašiną, vėl paspauskite pagrindinį jungiklį **(A4 pav.)** ir atleiskite jį; mašina sustos.

Pavaros veleno keitimas

Norėdami pakeisti darbo veleną **(pav. A8**), nuimkite darbo veleno dangtelį (**pav. A3**). Norėdami nuimti dangtelį, paspauskite mygtuką **(pav. C2)** ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę; užraktas atsipalaiduos ir dangtelį bus galima nuimti. Įdėkite varančiojo veleno, kurį norite įmontuoti į mašiną, galą į varančiojo veleno (**pav. D1)** su varančiojo veleno puse **(pav. D2)** į vidų, taip, kad varančiojo veleno viduje esančios iškyšos **(pav. A8)** įslystų į varančiojo veleno griovelius **(pav. D2).** Uždėkite perforuotą poveržlę ant matomos veleno pusės (**pav. D3**), kaip parodyta **pav. D4.** Teisingai sumontuotas pavaros velenas parodytas **pav. D5**. Toliau uždėkite pavaros veleno dangtelį **(pav. A3)** taip, kad dangtelio lizdo skylė **(pav. C6)** užsikabintų ant pavaros veleno galo **(pav. D1).** iai uždėję apsaugą, suderinkite rodyklę ant korpuso (**pav. C3**) su atviro pakabuko simboliu **(pav. C4**) ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę. Dabar uždarytas pakabukas **(pav. C5)** turėtų sutapti su rodykle **(pav. C3**). Dabar šlifuoklį galima saugiai naudoti.

Šlifavimo popieriaus keitimas ant pavaros ritinio

Norėdami pakeisti susidėvėjusį šlifavimo popierių, nuimkite jį nuo pavaros ritinio **(pav. A8**). Šlifavimo popierius uždedamas ant guminės movos **(pav. E4),** kuri yra sumontuota ant standžiosios veleno (**pav. E3**). Paimkite ritinį, kaip parodyta **E1 pav.**, pirštų galiukais iš apačios laikydami tik gumos įvorę su šlifavimo popieriumi (**E2 pav.**), ir nykščiais išstumkite standų veleną iš viršaus (**E1 pav.**). Tada nuimkite susidėvėjusį šlifavimo popierių nuo lankščios gumos įvorės (**E4 pav.)** ir uždėkite naują.

PASTABA! Tam gali prireikti šiek tiek jėgos, nes tarp šlifavimo popieriaus apatinės pusės ir gumos išorinio paviršiaus yra labai didelė trintis. Tai padaryta tyčia, siekiant užtikrinti, kad šlifavimo popierius tinkamai priliptų prie lankščiojo guminio ritinio, kad jis nesusikimštų darbo metu.

Uždenkite naują šlifavimo popierių lankščia mova taip, kad lankščiojo guminio ritinio viduje esančios iškyšos **(pav. E4)** sutaptų su kietojo ritinio įpjovomis **(pav. E3)**. Tada uždenkite šlifavimo popierių ant kietojo ritinio iki galo. Dabar popierius su darbo ritiniu yra paruoštas montuoti į mašiną. Vėl įstatykite ritinį, kaip aprašyta aukščiau.

Šepetėlio darbo ritinio keitimas

Norėdami pakeisti šepetėlio pavaros veleną, atlikite šiuos veiksmus: nuimkite pavaros veleno dangtelį **(pav. F5**). Norėdami nuimti dangtelį, paspauskite mygtuką **(pav. C2)** ir pasukite jį prieš laikrodžio rodyklę; užraktas atsipalaiduos ir dangtelį bus galima nuimti. Uždėkite šepetėlio pavaros veleną, kurį norite įdėti į mašiną, ant pavaros veleno **(pav. D1).** Tada išdėstykite šepetį taip, kad pavaros veleno grioveliai **(pav. F1)** sutaptų su šepetės pavaros veleno grioveliais (**pav. F3**). Toliau įdėkite fiksavimo kaiščius (**pav. F2)** į matomas skylutes, kaip parodyta **pav. F4**. Įsitikinę, kad dangtis (**pav. F5**) yra tinkamai uždėtas, galite tęsti darbą.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Jei prietaisas nenaudojamas, išimkite bateriją. Baigę darbą, kompresoriumi išpūskite prietaisą, kad pašalintumėte viduje susikaupusias dulkes. Laikykite prietaisą sausoje vietoje. Neleiskite, kad prietaisas ilgą laiką būtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių, ypač jei įdėta baterija.

NOMINALŪS DUOMENYS

„Energy+ 58GE137“ akumuliatorinis šlifuoklis	
Parametras	**Vertė**
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Sukimosi greitis be apkrovos	1500–3300 aps/min
Koto skersmuo	19 mm
Maksimalus veleno skersmuo	80 mm
Maksimalus veleno plotis	100 mm
Apsaugos klasė	III
Svoris	2,43 kg
58GE137 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Garso galios lygis	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Vibracijos pagreitis	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu L_{PA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateikti garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą EN IEC 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

Elektros prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia nunešti į atitinkamas perdirbimo įmones. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiagų, kurios kenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Belaidis satino apdailos įrenginys

Modelis: 58GE137

Prekės pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

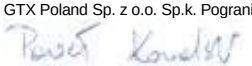
Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų veiksmų.

ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva



Paweł Kowalski

GTX Poland kokybės atstovas

Varšuva, 2023 m. balandžio 7 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

Satīna apdare:

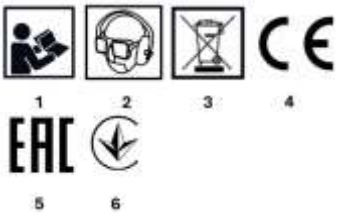
58GE137

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- **Turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām satvēruma virsmām, jo slīpēšanas virsma var saskarties ar barošanas vadu.** Pārgriežot strāvas vadu, elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas var kļūt strāvas vadītas, radot elektriskās strāvas trieciena risku.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces komponentiem , kas parādīti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

A attēls	Apraksts
1	Papildu rokturis (regulējams)
2	Ātruma regulēšana
3	Darba vārpstas aizsargs
4	Galvenais slēdzis
5	Nepārtrauktas darbības bloķēšanas poga
6	Galvenā rokturi
7	Bateriju nodalījums
8	Darba vārpsta
9	Papildu roktura fiksators
C attēla atsauce	**Apraksts**
1	Darba vārpstas aizsargs
2	Darba vārpstas vāka fiksatora pogu
3	Bultiņa aizsarga novietošanai
4	Aizsarga atbrīvošanas punkts
5	Vāka fiksācijas punkts
6	Pieslēgvieta piedziņas vārpstas montāžai

*** Attēlā redzamais izstrādājums var atšķirties no faktiskā izstrādājuma**

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES

RRRR -ražošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

Satīna apdares ierīce ir ar akumulatoru darbināms elektriskais instruments, ko darbina bezsuku DC motors. Atkarībā no izmantotā piederuma, satīna apdares ierīce ir paredzēta dažādu virsmu pulēšanai, birstīšanai, slīpēšanai, matēšanai, tīrīšanai un satīna apdarei. Ierīci var izmantot uz tādiem materiāliem kā tērauds, koks, plastmasa un citiem materiāliem. To var izmantot, lai noņemtu vecos pārklājumus, piemēram, lakas, krāsas un rūsas.

IERĪCES DARBĪBA

AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ akumulatoriem: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	15 min	31 min	51 min	65 min

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pievienojiet lādētāju elektrotīklam (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi LED indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viena LED – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori izslēgsies pēc īsa brīža. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemiet akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no atkārtotiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.
Akumulatori uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS
Akumulatoram ir akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja deg tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

Ierīces iedarbināšana
Pirms ierīces iedarbināšanas uzstādiet uzdevumam atbilstošo piederumu. Lai iedarbinātu satīna apdares ierīci, ievietojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru ligzdā **(7. att.)**. Lūdzu, pārliecinieties, ka izmantojat tikai ražotāja ieteiktos akumulatorus. Lai iedarbinātu satīna apdares ierīci, nospiediet galveno slēdzi **(4. att**.). Noregulējiet darba veltņa ātrumu atbilstoši veicamajam uzdevumam. Pirms pieskarties virsmai, uz kuras darbosies mašīna, mašīnai ir jāpārsniedz maksimālais iestatītais ātrums, pirms sākat izmantot satīna apdares mašīnu. **A5. attēlā** redzama nepārtrauktas darbības poga. To izmanto, lai fiksētu mašīnu nepārtrauktas darbības režīmā, kad tā jau darbojas; tad nav nepieciešams nepārtraukti turēt nospiestu galveno slēdzi. Lai apturētu mašīnu, atkārtoti nospiediet galveno slēdzi **(A4. att**.) un atlaidiet to; mašīna apstāsies.

Piedziņas vārpstas nomaiņa
Lai nomainītu darba vārpstu **(att. A8**), noņemiet darba vārpstas vāku (**att. A3**). Lai noņemtu vāku, nospiediet pogu **(att. C2)** un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam; fiksators atbrīvosies un vāku varēs noņemt. Uzlieciet vārpstu, kuru vēlaties uzstādīt mašīnā, uz piedziņas vārpstas (**att. D1)** ar piedziņas vārpstas pusi **(att. D2)** vērstu uz iekšu, lai piedziņas vārpstas iekšpusē esošie izvirzījumi **(att. A8)** ievietotos piedziņas vārpstas rievas **(att. D2).** Uzlieciet perforēto paplāksni uz vārpstas redzamās puses (**att. D3**), kā parādīts **att. D4.** Pareizi uzstādīta piedziņas vārpsta parādīta **att. D5**. Pēc tam uzlieciet piedziņas vārpstas vāku **(att. A3)** tā, lai vāka ligzdas **(att. C6)** caurums būtu uzlikts uz piedziņas vārpstas gala **(att. D1).** Pēc aizsargu uzstādīšanas ( ) saskaņojiet bultiņu uz korpusa (**C3. att**.) ar atvērtā atslēgas simbolu **(C4. att**.) un pagrieziet pulksteņrādītāja virzienā. Tagad slēgtajai atslēgai **(C5. att.)** jābūt saskaņotai ar bultiņu **(C3. att**.). Tagad slīpmašīnu var droši lietot.

Smilšpapīra nomaiņa uz piedziņas veltņa
Lai nomainītu nolietoto slīpēšanas papīru, noņemiet to no piedziņas veltņa **(att. A8**). Slīpēšanas papīrs ir uzlikts uz gumijas uzmavas **(att. E4),** kas ir uzstādīta uz stingra vārpsta (**att. E3**). Satveriet veltni, kā parādīts **attēlā E1**, ar pirkstu galiem no apakšas turot tikai gumijas uzmavu ar smilšpapīru (**att. E2**), un ar īkšķiem izspiediet cieto vārpstu no augšas (**att. E1**). Tad noņemiet nolietoto smilšpapīru no elastīgās gumijas uzmavas (**att. E4)** un uzlieciet jaunu.
PIEZĪME! Tam var būt nepieciešama neliela spēka pielietošana, jo starp smilšpapīra apakšpusi un gumijas ārējo virsmu ir ļoti liela berze. Tas ir darīts apzināti, lai nodrošinātu, ka smilšpapīrs pareizi pielīp pie elastīgā gumijas veltņa, lai tas darbības laikā neieķertos.
Uzstādiet jauno smilšpapīru ar elastīgo uzmavu tā, lai elastīgā gumijas veltņa iekšpusē esošās atlīmes **(E4. att.)** sakristu ar cietā veltņa rieviņām **(E3. att.)**. Tad uzstādiet smilšpapīru uz cietā veltņa, cik vien iespējams. Tagad smilšpapīrs ar darba veltni ir gatavs uzstādīšanai mašīnā. Uzstādiet veltni atpakaļ, kā aprakstīts iepriekš.

Suku darba veltņa nomaiņa
Lai nomainītu sukas piedziņas vārpstu, rīkojieties šādi: noņemiet piedziņas vārpstas vāku **(att. F5**). Lai noņemtu vāku, nospiediet pogu **(att. C2)** un pagrieziet to pretēji pulksteņa rādītāja virzienam; fiksators atbrīvosies un vāku varēs noņemt. Uzlieciet sukas piedziņas vārpstu, kuru vēlaties uzstādīt mašīnā, uz piedziņas vārpstas **(att. D1).** Tad novietojiet suku tā, lai piedziņas vārpstas rievas **(att. F1)** sakristu ar sukas piedziņas vārpstas rievām (**att. F3**). Pēc tam ievietojiet fiksējošos tapus (**att. F2)** redzamajos caurumos, kā parādīts **att. F4**. Pārliecinājies, ka vāks (**att. F5**) ir pareizi uzstādīts, varat turpināt darbu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA
Ja ierīce netiek lietota, izņemiet akumulatoru. Pēc darba pabeigšanas izmantojiet kompresoru, lai izpūstu ierīci un noņemtu putekļus, kas varētu būt iekļuvuši iekšpusē. Uzglabājiet ierīci sausā vietā. Neatstājiet ierīci ilgstoši tiešā saules gaismā, it īpaši, ja tajā ir ievietots akumulators.

TECHNISKIE DATI

Energy+ 58GE137 bezvadu slīpmašīna	
Parametrs	**Vērtība**
Akumulatora spriegums	18 V DC
Griešanās ātrums bez slodzes	1500–3300 apgr./min
Kāta diametrs	19 mm
Maksimālais vārpstas diametrs	80 mm
Maksimālais vārpstas platums	100 mm
Aizsardzības klase	III
Svars	2,43 kg
58GE137 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājums	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informācija par troksni un vibrācijām
Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).
Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis L_{PA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir mērīti saskaņā ar standartu EN IEC 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.
Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem lietojumiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības periodā.
Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.
Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektroierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija
Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Produkts: Bezvadu satīna apdares mašīna
Modelis: 58GE137
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām
, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākās darbības, ko veicis gala lietotājs.
Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX Poland kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2023. gada 7. aprīlis

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

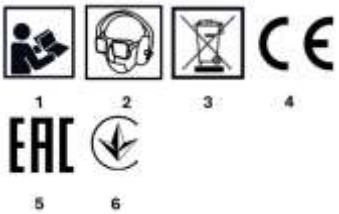
Satenasti zaključek:

58GE137

OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.
Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, saj se lahko brusna površina dotakne napajalnega kabla.** Prerezanje žice pod napetostjo lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar predstavlja nevarnost električnega udara.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV
Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave
, prikazane na slikah v tem priročniku.

Slika A	Opis
1	Dodatni ročaj (nastavljiv)
2	Nastavitev hitrosti
3	Zaščita delovnega greda
4	Glavno stikalo
5	Gumb za blokiranje neprekinjenega delovanja
6	Glavni ročaj
7	Prostor za baterije
8	Delovni gred
9	Zaklep pomožnega ročaja
Sklic na sliko C	**Opis**
1	Zaščita delovnega greda
2	Gumb za zaklepanje pokrova delovnega greda
3	Puščica za namestitev zaščite
4	Točka sprostitve zaščitne plošče
5	Točka zaklepanja pokrova
6	Vtičnica za pritrditev pogonske gredi

*** Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike**

OZNAČBE NA NAPRAVI

RRRR	-leto izdelave
MM	-mesec izdelave
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijska številka
NNN	-dodatna oznaka

NAMEN UPORABE
Satinirnik je električna naprava na baterijski pogon, ki jo poganja brezkrtačni enosmerni motor. Odvisno od uporabljenega dodatka je satinirnik namenjen poliranju, ščetkanju, brušenju, matiranju, čiščenju in satiniranju različnih površin. Napravo je mogoče uporabljati na materialih, kot so jeklo, les, plastika in drugi materiali. Uporablja se lahko za odstranjevanje starih premazov, kot so laki, barve in rja.

UPORABA NAPRAVE

VRSTE IN ZMOGLJIVOST AKUMULATORJEV
Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	15 min	31 min	51 min	65 min

POLNJENJE AKUMULATORJA
Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnite polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glej opis spodaj).
- Utripa vsa LED-lučka – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED – kaže na visoko raven napolnjenosti baterije.
- Ko je baterija napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno in vse LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ostanejo prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije bodo ugasnile po kratkem času. Pred odstranitvijo akumulatorja iz vtičnice polnilnika odklopite napajanje. Izogibajte se ponavljajočim se kratkim ciklom polnjenja. Akumulatorjev ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je akumulator izrabljen in ga je treba zamenjati.
Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA
Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnjenosti baterije (3 LED-i). Za preverjanje stanja napolnjenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napolnjenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo na visoko stanje napolnjenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo na delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

Zagon naprave
Pred zagonom stroja namestite pripomoček, primeren za opravilo, ki ga nameravate opraviti. Za zagon satinirnega stroja vstavite popolnoma napolnjeno baterijo v vtičnico **(sl. A7)**. Uporabljajte izključno baterije, ki jih priporoča proizvajalec. Za zagon satinirnega stroja pritisnite glavno stikalo **(sl. A4)**. Hitrost delovnega valja prilagodite opravilu, ki ga nameravate

opraviti. Preden se dotaknete površine, na kateri bo delal stroj, mora stroj doseči največjo nastavljeno hitrost, preden začnete uporabljati satinirni stroj. **Sl. A5** prikazuje gumb za neprekinjeno delovanje. Ta se uporablja za zaklepanje stroja v neprekinjeno delovanje, ko je enkrat v teku; takrat ni treba neprekinjeno držati glavnega stikala. Za ustavitev stroja ponovno pritisnite glavni stikalo **(sl. A4**) in ga spustite; stroj se bo nato ustavil.

Zamenjava pogonske gredi

Za zamenjavo delovnega greda **(sl. A8**) odstranite pokrov delovnega greda (**sl. A3**). Za odstranitev pokrova pritisnite gumb **(sl. C2)** in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca; zapora se bo sprostila in pokrov bo mogoče odstraniti. Pogonski gred, ki ga želite vgraditi v stroj, namestite na pogonski gred (**sl. D1)** tako, da je stran pogonskega greda **(sl. D2)** obrnjena navznoter, tako da se jezički znotraj pogonskega greda **(sl. A8)** vstavijo v utore na pogonskem gredu **(sl. D2).** Namestite perforirano podložko na vidno stran gredi (**sl. D3)**, kot je prikazano na **sl. D4.** Pravilno nameščen pogonski gred je prikazan na **sl. D5**. Nato namestite pokrov pogonskega greda **(sl. A3)** tako, da se luknja v vtiku pokrova **(sl. C6)** namesti nad konec pogonskega greda **(sl. D1).** no namestitvi zaščitnega pokrova poravnajte puščico na ohišju (**sl. C3**) s simbolom odprtega ključavnice **(sl. C4**) in zavrtite v smeri urinega kazalca. Zaprta ključavnica **(sl. C5)** mora biti sedaj poravnana s puščico **(sl. C3**). Brusilnik je sedaj varen za uporabo.

Zamenjava brusnega papirja na pogonskem valju

Za zamenjavo obrabljenega brusnega papirja ga odstranite z pogonskega valja **(sl. A8**). Brusni papir je nameščen na gumijasti manšeti **(sl. E4)**, ki je pritrjena na trdni gredi (**sl. E3**). Primite valj, kot je prikazano na **sliki E1**, pri čemer s prstnimi konicami od spodaj držite le gumijasto tuljavo s šmirglenim papirjem (**slika E2**), in s palcema od zgoraj potisnite tog gred ven (**slika E1**). Nato odstranite obrabljen šmirgleni papir z upogljive gumijaste tuljave (**slika E4)** in namestite novega.

OPOMBA! To lahko zahteva nekaj sile, saj je trenje med spodnjo stranjo brusnega papirja in zunanjo površino gume zelo veliko. To je namerno, da se zagotovi, da se brusni papir pravilno prilega na prožen gumijasti valj, tako da se med delovanjem ne zatakne.

Namestite nov brusni papir s prožnim rokavom tako, da se jezički znotraj prožnega gumijastega valja **(sl. E4)** poravnajo z zarezi na trdnem valju **(sl. E3)**. Nato potisnite brusni papir na trdni valj, dokler ne doseže konca. Papir z delovnim valjem je zdaj pripravljen za vgradnjo v stroj. Zamenjajte valj, kot je opisano zgoraj.

Zamenjava delovnega valja krtače

Za zamenjavo pogonske gredi krtače ravnajte kot sledi: odstranite pokrov pogonske gredi **(sl. F5**). Za odstranitev pokrova pritisnite gumb **(sl. C2)** in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca; zapora se bo sprostila in pokrov bo mogoče odstraniti. Namestite pogonsko gred krtače, ki jo želite vgraditi v stroj, na pogonsko gred **(sl. D1).** Nato namestite krtačo tako, da se utori na pogonskem gredi **(sl. F1)** poravnajo z utori na pogonskem gredi krtače (**sl. F3**). Nato vstavite pritrdilne zatiče (**sl. F2)** v vidne luknje, kot je prikazano na **sl. F4**. Ko se prepričate, da je pokrov (**sl. F5**) pravilno nameščen, lahko nadaljujete z delovanjem.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Če naprava ni v uporabi, odstranite baterijo. Po končanem delu napravo s kompresorjem izpihajte, da odstranite morebitni prah, ki je vdrl v notranjost. Napravo shranite na suhem mestu. Naprave ne izpostavljajte daljši in neposredni sončni svetlobi, zlasti če je vstavljena baterija.

NAMENSKI PODATKI

Brezžični brusilnik Energy+ 58GE137	
Parameter	**Vrednost**
Napetost akumulatorja	18 V DC
Območje hitrosti brez obremenitve	1500–3300 vrt/min
Premer vretena	19 mm
Največji premer gredi	80 mm
Največja širina gredi	100 mm
Razred zaščite	III
Teža	2,43 kg
58GE137 označuje tip in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Pospešek vibracij	a_h = 8,127 m/ s^2 K= 1,5 m/s^2

Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij $a_{(h)}$,navedene v tem priročniku, so bile izmerjene v skladu s standardom EN IEC 62841-1. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedeni nivo vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se nivo vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višje nivoje vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

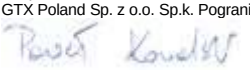
VARSTVO OKOLJA

Električnih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne centre za recikliranje. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland"), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik"), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Izdelek: Brezžični satinirni stroj
Model: 58GE137
Trgovsko ime: GRAPHITE
Serijska številka: 00001 do 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov
, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX Poland

Varšava, 7. april 2023

(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Сатенен финиш:

58GE137

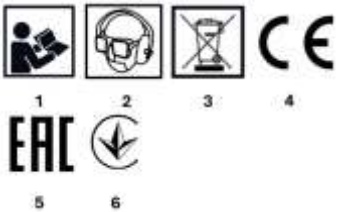
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички

инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, тъй като шлифоващата повърхност може да влезе в контакт с захранващия кабел.** Прерязването на проводника под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение, което създава риск от токов удар.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за ушите, прахова маска)
3. Не изхвърляйте с битовите отпадъци
4. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството , показани на илюстрациите в това ръководство.

Фигура А	Описание
1	Допълнителна дръжка (регулируема)
2	Регулиране на скоростта
3	Предпазител на работния вал
4	Главният прекъсвач
5	Бутон за заключване за непрекъсната работа
6	Основна ръкохватка
7	Отделение за батериите
8	Работен вал
9	Заключване на допълнителната дръжка
Справка към фигура В	**Описание**
1	Предпазител на работния вал
2	Бутон за заключване на капака на работния вал
3	Стрелка за позициониране на предпазителя
4	Точка за освобождаване на предпазителя
5	Точка на заключване на капака
6	Гнездо за монтаж на задвижващия вал

*** Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт**

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината за сатиниране е електрическо устройство, захранвано с акумулатор и задвижвано от безчетков DC мотор. В зависимост от използваните приставки, машината за сатиниране е предназначена за полиране, четкане, шлифоване, матиране, почистване и сатиниране на различни повърхности. Устройството може да се използва върху материали като стомана, дърво, пластмаси и други. Може да се използва за отстраняване на стари покрития като лакове, бои и ръжда.

РАБОТА С МАШИНАТА

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Устройството е предназначено за работа с батерии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията 4 Ah 58G004-1

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ач	8 Ah
Време на работа	15 мин	31 мин	51 мин	65 мин

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разредена.
- Мига един светодиод – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават запалени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превишаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след малко. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте повтарящи се кратки цикли на зареждане. Не зареждайте акумулаторите след кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикатора за заряд на батерията. Всички светодиоди, които светят, показват високо ниво на заряд на батерията. Два светодиода, които светят, показват частично разреждане. Само един светодиод, който свети, показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

Стартиране на устройството

Преди да стартирате машината, монтирайте приставката, подходяща за задачата, която ще изпълнявате. За да стартирате машината за сатиниране, поставете напълно заредена батерия в гнездото **(фиг. A7)**. Моля, уверете се, че използвате само батерии, препоръчани от производителя. За да стартирате машината за сатиниране, натиснете главния превключвател **(фиг. A4)**. Настройте скоростта на работния валяк според задачата, която ще изпълнявате. Преди да докоснете повърхността, върху която ще работи машината, тя трябва да достигне максималната зададена

скорост, преди да започнете да използвате машината за сатиниране. **Фиг. A5** показва бутона за непрекъсната работа. Той се използва за фиксиране на машината в режим на непрекъсната работа, след като тя вече работи; тогава няма нужда да държите главния превключвател натиснат непрекъснато. За да спрете машината, натиснете отново главния превключвател **(фиг. A4**) и го освободете; машината ще спре.

Подмяна на задвижващия вал

За да смените работния вал **(фиг. A8**), свалете капака на работния вал (**фиг. A3**). За да свалите капака, натиснете бутона **(фиг. C2)** и го завъртете обратно на часовниковата стрелка; заключването ще се освободи и капакът може да бъде свален. Поставете задвижващия вал, който искате да монтирате в машината, върху задвижващия вал (**фиг. D1**), като страната на задвижващия вал **(фиг. D2)** е обърната навътре, така че издатъците вътре в задвижващия вал **(фиг. A8)** да се плъзнат в жлебовете на задвижващия вал **(фиг. D2).** Поставете перфорираната шайба върху видимата страна на вала (**фиг. D3**), както е показано на **фиг. D4.** Правилно монтиран задвижващ вал е показан на **фиг. D5**. След това поставете капака на задвижващия вал **(фиг. A3)** така, че отворът в гнездото на капака **(фиг. C6)** да се намери върху края на задвижващия вал **(фиг. D1).** След като поставите предпазителя, подравнете стрелката върху корпуса (**фиг. C3**) със символа на отворения катинар **(фиг. C4**) и завъртете по часовниковата стрелка. Затвореният катинар **(фиг. C5)** трябва сега да е подравнен със стрелката **(фиг. C3**). Шлифовъчната машина вече е безопасна за употреба.

Смяна на шкурката на задвижващия вал

За да замените износения шкурка, го махнете от задвижващия валяк **(фиг. A8**). Шкурката е поставена върху гумена втулка **(фиг. E4),** която е монтирана върху твърд вал (**фиг. E3**). Хванете ролката, както е показано на **фиг. E1**, като държите само гумената втулка с шкурката с върховете на пръстите си отдолу (**фиг. E2**), и избутайте твърдия вал отгоре с палците си (**фиг. E1**). След това махнете износената шкурка от гъвкавата гумена втулка (**фиг. E4)** и поставете нова.

ВНИМАНИЕ! Това може да изисква известно усилие, тъй като има много голямо триене между долната страна на шкурката и външната повърхност на гумата. Това е преднамерено, за да се гарантира, че шкурката се прилепва правилно към гъвкавия гумен валяк, така че да не се заклещи по време на работа.

Поставете новия шкурпапир с гъвкавата втулка така, че издатъците вътре в гъвкавия гумен валяк **(фиг. E4)** да се подредят с прорезите на твърдия валяк **(фиг. E3)**. След това плъзнете шкурпапира върху твърдия валяк докрай. Шкурпапирът с работния валяк вече е готов за монтиране в машината. Поставете валяка обратно, както е описано по-горе.

Смяна на работния валяк на четката

За да замените задвижващия вал на четката, постъпете както следва: свалете капака на задвижващия вал **(фиг. F5**). За да свалите капака, натиснете бутона **(фиг. C2)** и го завъртете обратно на часовниковата стрелка; заключването ще се освободи и капакът може да бъде свален. Поставете задвижващия вал на четката, който искате да монтирате в машината, върху задвижващия вал **(фиг. D1).** След това позиционирайте четката така, че жлебовете на задвижващия вал **(фиг. F1)** да се припокрият с жлебовете на задвижващия вал на четката (**фиг. F3**). След това поставете фиксиращите щифтове (**фиг. F2)** в видимите отвори, както е показано на **фиг. F4**. След като се уверите, че капакът (**фиг. F5**) е правилно поставен, можете да продължите с работата.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Ако устройството не се използва, извадете батерията. След приключване на работата използвайте компресор, за да издухате устройството и да премахнете праха, който може да е проникнал във вътрешността. Съхранявайте устройството на сухо място. Не излагайте устройството на продължително и пряко слънчево греене, особено ако батерията е поставена.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Energy+ 58GE137 акумулаторна шлифовъчна машина	
Параметър	**Стойност**
Напрежение на батерията	18 V DC
Диапазон на скоростта при празен ход	1500–3300 об/мин
Диаметър на дръжката	19 mm
Максимален диаметър на вала	80 мм
Максимална ширина на вала	100 mm
Клас на защита	III
Тегло	2,43 кг
58GE137 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Ускорение на вибрациите	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Информация за шума и вибрациите

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{PA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването). Нивото на звуковото налягане L_{PA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите $a_{(h)}$ посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие със стандарт EN IEC 62841-1. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддържане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за рециклиране. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland"), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник"), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Акумулаторна машина за сатиниране

Модел: 58GE137

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти
, добавени от крайния потребител, или последващи действия, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX Poland

Варшава, 7 април 2023 г.

(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

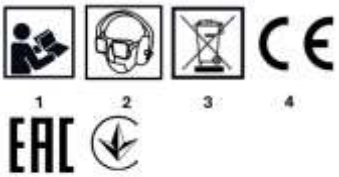
Сатенски финишер:

58GE137

УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Држите електрични алат за изоловане рукохvate, јер се равна површина може додирнути са напајачким каблом.** Пресецање под напоном водећег кабла може учинити изложеним металним деловима алата напон, чиме се ствара ризик од струјног удара.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Не одбацујте са кућним отпадом
4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
5. Знак ЕАК сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА
Бројеви у наставку се односе на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом упутству.

Слика А	Опис
1	Додатна ручка (подесива)
2	Контрола брзине
3	Заштита радног вратила
4	Главно прекидач
5	Дугме за закључавање континуираног рада
6	Главна дршка
7	Одсек за батерије
8	Радни вратило
9	Закључавање помоћне ручке
Слика Ц референца	**Опис**
1	Заштита радног вратила
2	Дугме за закључавање поклопца радног вратила
3	Стрелица за позиционирање штитника
4	Тастер за ослобађање штитника
5	Тачка закључавања поклопца
6	Лежиште за монтажу погонског вратила

*** Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа**

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR - година производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

НАМЕНА
Сатен финишер је електрични уређај на батерије покретан безчеткашким једносмерним мотором. У зависности од коришћеног додатка, сатен финишер је дизајниран за полирање, брушење, брушење, мат-обраду, чишћење и сатенску обраду различитих површина. Уређај се може користити на материјалима као што су челик, дрво, пластика и други материјали. Може се користити за уклањање старих премаза као што су лакови, боје и рђа.

РАД МАШИНЕ

ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА
Уређај је дизајниран за рад са ENERGY+ батеријама: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ax	8 Ah
Време рада	15 мин	31 мин	51 мин	65 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ
Батерија треба да се пуни на собној температури од 4°C до 40°C. Нова батерија или она која дуго није коришћена достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и пражњења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што означава да је напајање повезано.
- Када се батерија постави у пуњач, црвена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све ЛЕД диоде трепере – указује да је батерија испражњена и да треба да се напуни.
- Две ЛЕД диоде трепере – указује да је батерија делимично испражњена.
- Једна трепћућа ЛЕД – указује на висок ниво пуњења батерије.
- Када је батерија напуњена, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају упаљене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена ЛЕД диода на пуњачу ће остати упаљена. ЛЕД диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте поновљене кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након само краткотрајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените. Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАТОР СТАЊА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ
Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора пуњења батерије. Све упаљене LED диоде указују на

висок ниво пуњења батерије. Две упаљене LED диоде указују на делимично пражњење. Само једна упаљена LED диода указује да је батерија испражњена и да је потребно пуњење.

Покретање уређаја

Пре покретања машине, уградите прибор одговарајући за задатак који обављате. Да бисте покренули сатен финишер, убаците потпуно напуњену батерију у прикључак **(сл. A7)**. Молимо вас да користите само батерије које препоручује произвођач. Да бисте покренули сатен финишер, притисните главни прекидач **(сл. A4**). Подесите брзину радног ваљка у складу са задатком који обављате. Пре него што додирнете површину на којој ће машина радити, машина мора да достигне максималну подешену брзину пре него што почнете да користите сатинизатор. **Сл. A5** показује дугме за континуирани рад. Оно се користи за закључавање машине у континуирани рад када је у погону; тада нема потребе да континуирано држите притиснут главни прекидач. Да бисте зауставили машину, поново притисните главни прекидач **(сл. A4**) и отпустите га; машина ће се затим зауставити.

Замена погонске осовине

Да бисте заменили радни вратиљ **(сл. A8**), уклоните поклопац радног вратиља (**сл. A3**). Да бисте уклонили поклопац, притисните дугме **(сл. C2)** и окрените га у смеру супротном казаљки на сату; бравица ће се откључати и поклопац се може уклонити. Ставите погонску осовину коју желите да уградите у машину на погонску осовину (**сл. D1)** тако да страна погонске осовине **(сл. D2)** гледа према унутра, тако да језичићи унутар погонске осовине **(сл. A8)** уђу у жлебове на погонској осовини **(сл. D2).** Ставите перфорирану подлошку на видљиву страну вратила (**сл. D3)** као што је приказано на **сл. D4.** Правилно уграђено вратило је приказано на **сл. D5**. Затим поставите поклопац вратила **(сл. A3)** тако да се отвор у лежишту поклопца **(сл. C6)** навуче преко краја вратила **(сл. D1).** Након уградње заштитне копче ( ), поравнајте стрелицу на кућишту (**сл. C3**) са симболом откључаног катанаца **(сл. C4**) и окрените у смеру казаљке на сату. Затворени симбол катанаца **(сл. C5)** сада треба да буде поравнат са стрелицом **(сл. C3**). Брусилица је сада безбедна за употребу.

Замена шмиргл-хартије на погонском ваљку

Да бисте заменили истрошену шмиргл-хартију, уклоните је са погонског ролика **(сл. A8**). Шмиргл-хартија је навучена на гумену манжетну **(сл. E4)** која је монтирана на чврсту осовину (**сл. E3**). Ухватите ролну као што је приказано на **слици E1**, држећи само гумену манжету са шмирглом врховима прстију испод (**слика E2**), и гурните чврсту осовину нагоре палчевима (**слика E1**). Затим уклоните истрошену шмиргл са флексибилне гумене манжете (**слика E4)** и ставите нову.

НАПОМЕНА! Можда ће бити потребно применити одређену силу јер постоји веома велико трење између доње стране шмиргл папира и спољашње површине гуме. Ово је намерно урађено како би се обезбедило да се шмиргл папир правилно прилепи за флексибилни гумени ваљак и да се не заглави током рада.

Уметните нову шмиргл-хартију у флексибилну навлаку тако да језичићи унутар флексибилног гуменог ваљка **(сл. E4)** буду поравнати са зарезима на чврстом ваљку **(сл. E3)**. Затим навлачите шмиргл-хартију на чврсти ваљак до краја. Хартија са радним ваљком је сада спремна за уградњу у машину. Вратите ваљак као што је описано изнад.

Замена радног ваљка четке

Да бисте заменили вратило погона четке, поступите на следећи начин: уклоните поклопац вратила погона **(сл. F5**). Да бисте уклонили поклопац, притисните дугме **(сл. C2)** и окрените га у смеру супротном казаљки на сату; бравица ће се откључати и поклопац се може уклонити. Ставите вратило погона четке које желите да уградите у машину на погонско вратило **(сл. D1).** Затим поставите четку тако да се жлебови на погонској осовини **(сл. F1)** поклопе са жлебовима на осовини погона четке (**сл. F3**). Након тога, убаците водилице (**сл. F2)** у видљиве рупе, као што је приказано на **сл. F4**. Када се уверите да је поклопац (**сл. F5**) правилно постављен, можете наставити са радом.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

Ако уређај није у употреби, извадите батерију. Након завршетка рада, користите компресор да дува у уређај и тако уклоните сваку прашину која је могла да уђе унутра. Чувајте уређај на сувом месту. Не излажите уређај продуженом и директном сунчевом светлу, посебно ако је батерија уграђена.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Energy+ 58GE137 бежична брусилица	
Параметар	**Вредност**
Напон батерије	18 V DC
Опсег брзине при празном ходу	1500–3300 обртаја/мин
Пречник вретена	19 мм
Максимални пречник вратила	80 мм
Максимална ширина вратила	100 мм
Класа заштите	III
Тежина	2,43 кг
58GE137 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	L_{PA}= 74,5 dB(A), K = 3 dB(A)
Ниво звучне снаге	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Убрзање вибрације	a_h= 8,127 $^{m/(s^2)}$K= 1,5 $^{m/s^2}$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описана је: нивоима звучног притиска L_{PA}и звучне снаге L_{WA}(где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација a_h(где K означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{PA}, ниво звучне снаге L_{WA}и вредност убрзања вибрација a_hнаведени у овом приручнику измерени су у складу са стандардом EN IEC 62841-1. Наведени ниво вибрација a_hможе се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може се променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода рада.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити знатно нижом.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање опреме и алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Електрични уређаји не би требало да се одлажу са кућним отпадом, већ да се однесу у одговарајуће објекте за рециклажу. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Φινίρισμα σατέν:

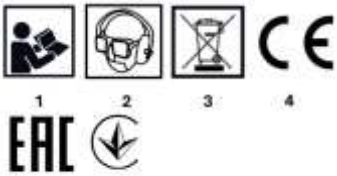
58GE137

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η επιφάνεια λείανσης ενδέχεται να έρθει σε επαφή με το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η κοπή του καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου, δημιουργώντας κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

Εικόνα A	Περιγραφή
1	Πρόσθετη λαβή (ρυθμιζόμενη)
2	Ρύθμιση ταχύτητας
3	Προστατευτικό άξονα εργασίας
4	Κεντρικός διακόπτης
5	Κουμπί κλειδώματος συνεχούς λειτουργίας
6	Κύρια λαβή
7	Θήκη μπαταρίας
8	Άξονας εργασίας
9	Κλείδωμα βοηθητικής λαβής
Αναφορά στο σχήμα C	**Περιγραφή**
1	Προστατευτικό άξονα εργασίας
2	Κουμπί ασφάλισης καλύμματος άξονα εργασίας
3	Βέλος για τη θέση του προστατευτικού καλύμματος
4	Σημείο απελευθέρωσης προστατευτικού καλύμματος
5	Σημείο ασφάλισης καλύμματος
6	Υποδοχή για την τοποθέτηση του άξονα μετάδοσης κίνησης

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος**

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

RRRR -έτος κατασκευής
MM -μήνας κατασκευής
Y -πρόσθετη ονομασία
XXXXX -αριθμός σειράς
NNN -πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το σατινέ φινιριστικό είναι μια ηλεκτρική συσκευή που λειτουργεί με μπαταρία και κινείται από έναν κινητήρα DC χωρίς ψήκτρες. Ανάλογα με το εξάρτημα που χρησιμοποιείται, το σατινέ φινιριστικό έχει σχεδιαστεί για γυάλισμα, βούρτσισμα, λείανση, ματ φινίρισμα, καθαρισμό και σατινέ φινίρισμα μιας ποικιλίας επιφανειών. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υλικά όπως χάλυβα, ξύλο, πλαστικά και άλλα υλικά. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση παλαιών επιστρώσεων όπως βερνίκια, χρώματα και σκουριά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152

Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	15 λεπτά	31 λεπτά	51 λεπτά	65 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα ρεύματος (230 V AC), ανάβει μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τους επαναλαμβανόμενους σύντομους κύκλους φόρτισης. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED αναμμένα υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED αναμμένα υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED αναμμένο υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

Εκκίνηση της συσκευής

Πριν από την εκκίνηση της μηχανής, τοποθετήστε το κατάλληλο εξάρτημα για την εκάστοτε εργασία. Για να εκκινήσετε τη σατινέ, τοποθετήστε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή **(Εικ. A7)**. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Για να εκκινήσετε τη σατινέ, πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **(Εικ. A4)**. Ρυθμίστε την ταχύτητα του κυλίνδρου εργασίας ανάλογα με την εκάστοτε εργασία. Πριν αγγίξετε την επιφάνεια στην οποία θα λειτουργήσει το μηχάνημα, το μηχάνημα πρέπει να φτάσει στη μέγιστη ρυθμισμένη ταχύτητα πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη σατινέ. **Η Εικ. A5** δείχνει το κουμπί συνεχούς λειτουργίας. Αυτό χρησιμοποιείται για να κλειδώσει το μηχάνημα σε συνεχή λειτουργία μόλις τεθεί σε λειτουργία· τότε δεν υπάρχει ανάγκη να κρατάτε πατημένο συνεχώς τον κεντρικό διακόπτη. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, πατήστε ξανά τον κεντρικό διακόπτη **(Εικ. A4)** και αφήστε τον· το μηχάνημα θα σταματήσει.

Αντικατάσταση του άξονα μετάδοσης κίνησης

Για να αντικαταστήσετε τον άξονα εργασίας **(Εικ. A8)**, αφαιρέστε το κάλυμμα του άξονα εργασίας (**Εικ. A3**). Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα, πατήστε το κουμπί **(Εικ. C2)** και περιστρέψτε το αριστερόστροφα· η

ασφάλεια θα απελευθερωθεί και το κάλυμμα θα μπορεί να αφαιρεθεί. Τοποθετήστε τον άξονα κίνησης που θέλετε να εγκαταστήσετε στο μηχάνημα πάνω στον άξονα κίνησης (**Εικ. D1)** με την πλευρά του άξονα κίνησης **(Εικ. D2)** στραμμένη προς τα μέσα, έτσι ώστε οι γλωττίδες στο εσωτερικό του άξονα κίνησης **(Εικ. A8)** να εισέλθουν στις αυλακώσεις του άξονα κίνησης **(Εικ. D2).** Τοποθετήστε τη διάτρητη ροδέλα στην ορατή πλευρά του άξονα (**Εικ. D3)** όπως φαίνεται στην **Εικ. D4.** Ένας σωστά τοποθετημένος άξονας μετάδοσης φαίνεται στην **Εικ. D5**. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το κάλυμμα του άξονα μετάδοσης **(Εικ. A3)** έτσι ώστε η οπή στην υποδοχή του καλύμματος **(Εικ. C6)** να ταιριάζει πάνω στο άκρο του άξονα μετάδοσης **(Εικ. D1).** Μετά την τοποθέτηση του προστατευτικού καλύμματος, ευθυγραμμίστε το βέλος στο περίβλημα (**Εικ. C3**) με το σύμβολο του ανοιχτού λουκέτου **(Εικ. C4**) και γυρίστε δεξιόστροφα. Το κλειστό λουκέτο **(Εικ. C5)** πρέπει τώρα να ευθυγραμμιστεί με το βέλος **(Εικ. C3**). Η τριβείο είναι πλέον ασφαλής για χρήση.

Αλλαγή του γυαλόχαρτου στον κύλινδρο κίνησης

Για να αντικαταστήσετε το φθαρμένο γυαλόχαρτο, αφαιρέστε το από τον κύλινδρο κίνησης **(Εικ. A8**). Το γυαλόχαρτο είναι τοποθετημένο σε ένα ελαστικό χιτώνιο **(Εικ. E4)** που είναι στερεωμένο σε έναν άκαμπτο άξονα (**Εικ. E3**). Πιάστε τον κύλινδρο όπως φαίνεται στην **Εικ. E1**, κρατώντας μόνο το ελαστικό χιτώνιο με το γυαλόχαρτο με τις άκρες των δακτύλων σας από κάτω (**Εικ. E2**), και σπρώξτε τον άκαμπτο άξονα προς τα έξω από την κορυφή με τους αντίχειρές σας (**Εικ. E1**). Στη συνέχεια, αφαιρέστε το φθαρμένο γυαλόχαρτο από το εύκαμπτο ελαστικό χιτώνιο (**Εικ. E4)** και τοποθετήστε ένα καινούργιο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Αυτό μπορεί να απαιτήσει κάποια δύναμη, καθώς υπάρχει πολύ υψηλή τριβή μεταξύ της κάτω πλευράς του γυαλόχαρτου και της εξωτερικής επιφάνειας του καουτσούκ. Αυτό είναι σκόπιμο, ώστε να διασφαλίζεται ότι το γυαλόχαρτο προσκολλάται σωστά στον εύκαμπτο ελαστικό κύλινδρο, ώστε να μην μπλοκάρει κατά τη λειτουργία.

Τοποθετήστε το νέο γυαλόχαρτο με το εύκαμπτο χιτώνιο έτσι ώστε οι γλωττίδες στο εσωτερικό του εύκαμπτου ελαστικού κυλίνδρου **(Εικ. E4)** να ευθυγραμμιστούν με τις εγκοπές στον άκαμπτο κύλινδρο **(Εικ. E3)**. Στη συνέχεια, σύρετε το γυαλόχαρτο πάνω στον άκαμπτο κύλινδρο μέχρι να φτάσει στο τέρμα. Το γυαλόχαρτο με τον κύλινδρο εργασίας είναι πλέον έτοιμο για τοποθέτηση στο μηχάνημα. Επανατοποθετήστε τον κύλινδρο όπως περιγράφεται παραπάνω.

Αντικατάσταση του κυλίνδρου εργασίας της βούρτσας

Για να αντικαταστήσετε τον άξονα κίνησης της βούρτσας, προχωρήστε ως εξής: αφαιρέστε το κάλυμμα του άξονα κίνησης **(Εικ. F5**). Για να αφαιρέσετε το κάλυμμα, πατήστε το κουμπί **(Εικ. C2)** και γυρίστε το αριστερόστροφα· η ασφάλεια θα απελευθερωθεί και το κάλυμμα θα μπορεί να αφαιρεθεί. Τοποθετήστε τον άξονα κίνησης της βούρτσας που θέλετε να εγκαταστήσετε στο μηχάνημα πάνω στον άξονα κίνησης **(Εικ. D1).** Στη συνέχεια, τοποθετήστε τη βούρτσα έτσι ώστε οι αυλακώσεις στον άξονα κίνησης **(Εικ. F1)** να ευθυγραμμιστούν με τις αυλακώσεις στον άξονα κίνησης της βούρτσας (**Εικ. F3**). Έπειτα, εισάγετε τους πείρους στερέωσης (**Εικ. F2)** στις ορατές οπές, όπως φαίνεται στην **Εικ. F4**. Αφού βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα (**Εικ. F5**) έχει τοποθετηθεί σωστά, μπορείτε να προχωρήσετε στη λειτουργία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε την μπαταρία. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, χρησιμοποιήστε έναν αεροσυμπιεστή για να καθαρίσετε τη συσκευή από τυχόν σκόνη που μπορεί να έχει εισέλθει στο εσωτερικό της. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε παρατεταμένη και άμεση ηλιακή ακτινοβολία, ειδικά εάν η μπαταρία είναι τοποθετημένη.

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ασύρματο τριβείο Energy+ 58GE137	
Παράμετρος	**Τιμή**
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο	1500–3300 σ.α.λ.
Διάμετρος στελέχους	19 mm
Μέγιστη διάμετρος άξονα	80 mm
Μέγιστο πλάτος άξονα	100 mm
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	2,43 kg
Το 58GE137 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Επιτάχυνση κραδασμών	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN IEC 62841-1. Το επίπεδο κραδασμών a_h που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διατήρηση των χεριών σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για ανακύκλωση. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ασύρματο σατινέ

Μοντέλο: 58GE137

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX Poland

Βαρσοβία, 7 Απριλίου 2023

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

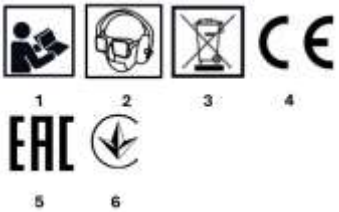
Satijnafwerking:

58GE137

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken, aangezien het schuurvlak in contact kan komen met het netsnoer.** Als de stroomdraad wordt doorgesneden, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat een risico op elektrische schokken met zich meebrengt.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
4. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN
De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
die worden getoond in de afbeeldingen in deze handleiding.

Afbeelding A	**Beschrijving**
1	Extra handgreep (verstelbaar)
2	Snelheidsregeling
3	Beschermkap voor de werkas
4	Hoofdschakelaar
5	Vergrendelknop voor continu bedrijf
6	Hoofdhandgreep
7	Batterijvak
8	Werkas
9	Vergrendeling van de extra handgreep
Afbeelding C referentie	**Beschrijving**
1	Beschermkap van de werkas
2	Vergrendelknop afdekking werkas
3	Pijl voor het positioneren van de beschermkap
4	Ontgrendelingspunt van de beschermkap
5	Vergrendelingspunt van de afdekking
6	Aansluiting voor montage van de aandrijfas

*** Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product**

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

RRRR	- bouwjaar
MM	-maand van fabricage
Y	-aanvullende aanduiding
XXXXX	-serienummer
NNN	-aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK
De satijnfinisher is een accu-aangedreven elektrisch apparaat dat wordt aangedreven door een borstelloze gelijkstroommotor. Afhankelijk van het gebruikte hulpstuk is de satijnfinisher ontworpen voor het polijsten, borstelen, schuren, matten, reinigen en satijnfinishen van diverse oppervlakken. Het apparaat kan worden gebruikt op materialen zoals staal, hout, kunststoffen en andere materialen. Het kan worden gebruikt om oude coatings zoals vernis, verf en roest te verwijderen.

BEDIENING VAN DE MACHINE

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT
Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ accu's: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1 accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	15 min	31 min	51 min	65 min

DE BATTERIJ OPLADEN
De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontlaadcycli.

- Haal de accu uit het apparaat.
- Steek de stekker van de lader in een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Wanneer de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de batterij in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de batterij gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de batterij aan.
- Zodra de batterij is opgeladen, licht het lampje op de lader groen op en blijven alle LED's voor de laadstatus van de batterij branden. Na een korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de accu gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laderhaak haalt. Vermijd herhaaldelijke korte laadcycli. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.
Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE ACCU
De accu is uitgerust met een acculadingsindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de acculadingsindicator. Als alle LED's branden, is het laadniveau van de accu hoog. Als twee LED's branden, is de accu gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.
Het apparaat starten
Bevestig het voor de betreffende taak geschikte hulpstuk voordat u de machine start. Plaats een volledig opgeladen accu in de houder **(afb. A7)**

om de satijnfinisher te starten. Zorg ervoor dat u uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accu's gebruikt. Druk op de hoofdschakelaar **(afb. A4**) om de satijnfinisher te starten. Stel de snelheid van de werkrol af op de betreffende taak. Voordat u het oppervlak aanraakt waarop de machine gaat werken, moet de machine de maximale ingestelde snelheid bereiken voordat u de satijnfinisher gaat gebruiken. **Afb. A5** toont de knop voor continu bedrijf. Deze wordt gebruikt om de machine in continu bedrijf te vergrendelen zodra deze draait; het is dan niet nodig om de hoofdschakelaar continu ingedrukt te houden. Om de machine te stoppen, drukt u nogmaals op de hoofdschakelaar **(Afb. A4**) en laat u deze los; de machine stopt dan.

De aandrijfas vervangen

Om de aandrijfas **(afb. A8**) te vervangen, verwijdert u de afdekking van de aandrijfas (**afb. A3**). Om de afdekking te verwijderen, drukt u op de knop **(afb. C2)** en draait u deze linksom; de vergrendeling wordt dan ontgrendeld en de afdekking kan worden verwijderd. Plaats de aandrijfas die u in de machine wilt installeren op de aandrijfas (**afb. D1)** met de aandrijfaszijde **(afb. D2)** naar binnen gericht, zodat de lipjes aan de binnenkant van de aandrijfas **(afb. A8)** in de groeven op de aandrijfas **(afb. D2)** glijden**.** Plaats de geperforeerde ring op de zichtbare kant van de as (**afb. D3)** zoals weergegeven in **afb. D4.** Een correct geïnstalleerde aandrijfas is weergegeven in **afb. D5**. Bevestig vervolgens het deksel van de aandrijfas **(afb. A3)** zodanig dat het gat in de dekselhouder **(afb. C6)** over het uiteinde van de aandrijfas **(afb. D1)** past**.** Nadat u de beschermkap hebt gemonteerd ( ), lijnt u de pijl op de behuizing (**Fig. C3**) uit met het symbool van het open hangslot **(Fig. C4**) en draait u deze met de klok mee. Het gesloten hangslot **(Fig. C5)** moet nu zijn uitgelijnd met de pijl **(Fig. C3**). De schuurmachine is nu veilig te gebruiken.

Het schuurpapier op de aandrijfrol vervangen

Om versleten schuurpapier te vervangen, verwijdert u het van de aandrijfrol **(Afb. A8**). Het schuurpapier is bevestigd op een rubberen huls **(Afb. E4)** die op een stijve as is gemonteerd (**Afb. E3**). Pak de rol vast zoals weergegeven in **afb. E1**, waarbij u alleen de rubberen huls met het schuurpapier met uw vingertoppen van onderaf vasthoudt (**afb. E2**), en duw de stijve as met uw duimen vanaf de bovenkant naar buiten (**afb. E1**). Verwijder vervolgens het versleten schuurpapier van de flexibele rubberen huls (**afb. E4)** en plaats een nieuw exemplaar.

LET OP! Hiervoor is mogelijk enige kracht nodig, aangezien er zeer veel wrijving is tussen de onderkant van het schuurpapier en het buitenoppervlak van het rubber. Dit is opzettelijk gedaan om ervoor te zorgen dat het schuurpapier goed aan de flexibele rubberen rol hecht, zodat het tijdens het gebruik niet vastloopt.

Plaats het nieuwe schuurpapier met de flexibele huls zo dat de lipjes aan de binnenkant van de flexibele rubberen rol **(afb. E4)** uitgelijnd zijn met de inkepingen op de stijve rol **(afb. E3)**. Schuif het schuurpapier vervolgens zo ver mogelijk op de stijve rol. Het schuurpapier met de werkrol is nu klaar om in de machine te worden geplaatst. Plaats de rol terug zoals hierboven beschreven.

De werkrol van de borstel vervangen

Ga als volgt te werk om de borstelaandrijfas te vervangen: verwijder de afdekking van de aandrijfas **(afb. F5**). Om de afdekking te verwijderen, drukt u op de knop **(afb. C2)** en draait u deze tegen de klok in; de vergrendeling wordt ontgrendeld en de afdekking kan worden verwijderd. Plaats de borstelaandrijfas die u in de machine wilt installeren op de aandrijfas **(afb. D1).** Plaats vervolgens de borstel zo dat de groeven op de aandrijfas **(Afb. F1)** uitgelijnd zijn met de groeven op de aandrijfas van de borstel (**Afb. F3**). Steek vervolgens de positioneringspennen (**Afb. F2)** in de zichtbare gaten zoals weergegeven in **Afb. F4**. Zodra u zich ervan heeft verzekerd dat de afdekking (**Afb. F5**) correct is gemonteerd, kunt u doorgaan met de bediening.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Verwijder de accu als het apparaat niet in gebruik is. Gebruik na het werk een compressor om het apparaat uit te blazen en eventueel binnengedrongen stof te verwijderen. Bewaar het apparaat op een droge plaats. Stel het apparaat niet bloot aan langdurig en direct zonlicht, vooral niet als de accu is geplaatst.

NOMINALE GEGEVENS

Energy+ 58GE137 accuschuurmachine	
Parameter	**Waarde**
Accuspanning	18 V DC
Toerentalbereik	1500–3300 tpm
Schachtdiameter	19 mm
Maximale asdiameter	80 mm
Maximale asbreedte	100 mm
Beschermingsklasse	III
Gewicht	2,43 kg
58GE137 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Trillingsversnelling	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsdrukniveau L_{PA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{PA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met de norm EN IEC 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING

Elektrische apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar geschikte faciliteiten voor recycling worden gebracht. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Product: Draadloze satijnfinisher
Model: 58GE137
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere handelingen.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX Poland

Warschau, 7 april 2023

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

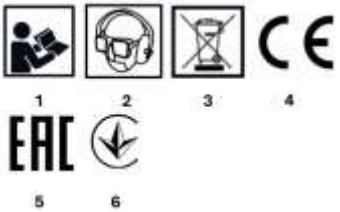
Acabamento acetinado:

58GE137

AVISO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a superfície de lixagem pode entrar em contacto com o cabo de alimentação.** Cortar o fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão, representando um risco de choque elétrico.

PICTOGRAMAS E AVISOS



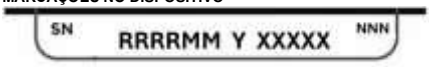
1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Não elimine com o lixo doméstico
4. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS
A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Figura A	Descrição
1	Pega adicional (ajustável)
2	Controlo de velocidade
3	Proteção do eixo de trabalho
4	Interruptor principal
5	Botão de bloqueio de funcionamento contínuo
6	Pega principal
7	Compartimento da bateria
8	Eixo de trabalho
9	Trava da alça auxiliar
Referência à Figura C	**Descrição**
1	Proteção do eixo de trabalho
2	Botão de bloqueio da tampa do eixo de trabalho
3	Seta para posicionamento da proteção
4	Ponto de libertação da proteção
5	Ponto de bloqueio da tampa
6	Encaixe para montagem do eixo de transmissão

*** Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real**

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA
A máquina de acabamento acetinado é um dispositivo elétrico alimentado a bateria, acionado por um motor CC sem escovas. Dependendo do acessório utilizado, a máquina de acabamento acetinado foi concebida para polir, escovar, lixar, dar acabamento mate, limpar e aplicar acabamento acetinado numa variedade de superfícies. O dispositivo pode ser utilizado em materiais como aço, madeira, plásticos e outros materiais. Pode ser utilizado para remover revestimentos antigos, tais como vernizes, tintas e ferrugem.

OPERAÇÃO DA MÁQUINA

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS
O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Recomendamos a utilização da bateria 4 Ah 58G004-1

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo de funcionamento	15 min	31 min	51 min	65 minutos

CARREGAR A BATERIA
A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga da bateria elevado.
- Assim que a bateria estiver carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos. Após um curto período de tempo (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagar-se-ão após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos e repetidos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.
As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível de carga da bateria elevado. Dois LEDs acesos indicam uma descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

Ligar o dispositivo

Antes de ligar a máquina, coloque o acessório adequado para a tarefa em questão. Para ligar a polidora de acabamento acetinado, insira uma bateria totalmente carregada na tomada **(Fig. A7)**. Certifique-se de que utiliza apenas baterias recomendadas pelo fabricante. Para ligar a polidora de acabamento acetinado, pressione o interruptor principal **(Fig. A4**). Ajuste a velocidade do rolo de trabalho de acordo com a tarefa em questão. Antes de tocar na superfície onde a máquina irá trabalhar, a máquina deve atingir a velocidade máxima definida antes de começar a utilizar a máquina de acabamento acetinado. **A Fig. A5** mostra o botão de funcionamento contínuo. Este é utilizado para bloquear a máquina em funcionamento contínuo assim que estiver a funcionar; não há então necessidade de manter o interruptor principal premido continuamente. Para parar a máquina, prima novamente o interruptor principal **(Fig. A4**) e solte-o; a máquina irá então parar.

Substituição do eixo de transmissão

Para substituir o eixo de trabalho **(Fig. A8**), retire a tampa do eixo de trabalho (**Fig. A3**). Para retirar a tampa, pressione o botão **(Fig. C2)** e rode-o no sentido anti-horário; o bloqueio será libertado e a tampa poderá ser retirada. Coloque o eixo de transmissão que pretende instalar na máquina sobre o eixo de transmissão (**Fig. D1)** com o lado do eixo de transmissão **(Fig. D2)** virado para dentro, de modo a que as patilhas no interior do eixo de transmissão **(Fig. A8)** deslizem para dentro das ranhuras no eixo de transmissão **(Fig. D2).** Coloque a anilha perfurada no lado visível do eixo (**Fig. D3),** conforme ilustrado na **Fig. D4.** Um eixo de transmissão corretamente instalado é mostrado na **Fig. D5**. Em seguida, encaixe a tampa do eixo de transmissão **(Fig. A3)** de modo a que o orifício no encaixe da tampa **(Fig. C6)** fique encaixado sobre a extremidade do eixo de transmissão **(Fig. D1).** Após ter colocado corretamente a proteção, alinhe a seta na caixa (**Fig. C3**) com o símbolo do cadeado aberto **(Fig. C4**) e rode no sentido horário. O cadeado fechado **(Fig. C5)** deve agora estar alinhado com a seta **(Fig. C3**). A lixadeira está agora segura para utilização.

Substituição da lixa no rolo de transmissão

Para substituir a lixa gasta, retire-a do rolo de acionamento **(Fig. A8**). A lixa está encaixada numa manga de borracha **(Fig. E4)** que está montada num eixo rígido (**Fig. E3**). Segure o rolo conforme mostrado na **Fig. E1**, segurando apenas a manga de borracha com a lixa com a ponta dos dedos por baixo (**Fig. E2**), e empurre o eixo rígido para fora a partir da parte superior com os polegares (**Fig. E1**). Em seguida, retire a lixa gasta da manga de borracha flexível (**Fig. E4)** e coloque uma nova.

NOTA! Isto pode exigir alguma força, uma vez que existe um atrito muito elevado entre a parte inferior da lixa e a superfície exterior da borracha. Isto é intencional, garantindo que a lixa adere corretamente ao rolo de borracha flexível, para que não encrave durante o funcionamento.

Coloque a nova lixa na manga flexível de modo a que as abas no interior do rolo de borracha flexível **(Fig. E4)** fiquem alinhadas com os entalhes no rolo rígido **(Fig. E3)**. Em seguida, deslize a lixa para dentro do rolo rígido até ao fim. A lixa com o rolo de trabalho está agora pronta para ser colocada na máquina. Recoloque o rolo conforme descrito acima.

Substituição do rolo de trabalho da escova

Para substituir o eixo de transmissão da escova, proceda da seguinte forma: remova a tampa do eixo de transmissão **(Fig. F5**). Para remover a tampa, pressione o botão **(Fig. C2)** e rode-o no sentido anti-horário; o bloqueio irá soltar-se e a tampa poderá ser removida. Coloque o eixo de transmissão da escova que pretende instalar na máquina sobre o eixo de transmissão **(Fig. D1).** Em seguida, posicione a escova de modo a que as ranhuras no eixo de transmissão **(Fig. F1)** fiquem alinhadas com as ranhuras no eixo de transmissão da escova (**Fig. F3**). Depois, insira os pinos de fixação (**Fig. F2)** nos orifícios visíveis, conforme mostrado na **Fig. F4**. Depois de se certificar de que a tampa (**Fig. F5**) está corretamente colocada, pode prosseguir com a operação.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Se o dispositivo não estiver a ser utilizado, retire a bateria. Após terminar o trabalho, utilize um compressor para limpar o dispositivo, removendo qualquer poeira que possa ter entrado no interior. Guarde o dispositivo num local seco. Não exponha o dispositivo à luz solar direta e prolongada, especialmente se a bateria estiver instalada.

DADOS NOMINAIS

Lixadeira sem fio Energy+ 58GE137	
Parâmetro	**Valor**
Tensão da bateria	18 V DC
Intervalo de velocidade em vazio	1500–3300 rpm
Diâmetro da haste	19 mm
Diâmetro máximo do eixo	80 mm
Largura máxima do eixo	100 mm
Classe de proteção	III
Peso	2,43 kg
58GE137 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Nível de potência sonora	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Aceleração de vibração	a_h = 8,127 $^{m/s^2}$ K= 1,5 $^{m/s^2}$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{PA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor da aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora L_{PA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h indicados neste manual foram medidos de acordo com a norma EN IEC 62841-1. O nível de vibração a_h indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima indicadas podem levar a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para reciclagem. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Acabadora de cetim sem fios
Modelo: 58GE137
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes por ele realizadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX Poland

Varsóvia, 7 de abril de 2023

(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

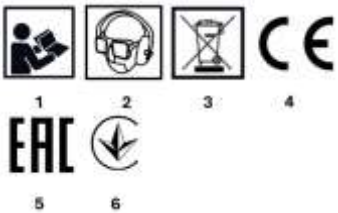
Acabado satinado:

58GE137

ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con el cable de alimentación.** Cortar el cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen, lo que supone un riesgo de descarga eléctrica.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. No lo deseche con la basura doméstica
4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS
La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo
que se muestran en las ilustraciones de este manual.

Figura A	Descripción
1	Mango adicional (ajustable)
2	Control de velocidad
3	Protector del eje de trabajo
4	Interruptor principal
5	Botón de bloqueo de funcionamiento continuo
6	Mango principal
7	Compartimento de la batería
8	Eje de trabajo
9	Bloqueo del mango auxiliar

Referencia de la figura C	Descripción
1	Protector del eje de trabajo
2	Botón de bloqueo de la cubierta del eje de trabajo
3	Flecha para colocar la protección
4	Punto de liberación de la protección
5	Punto de bloqueo de la cubierta
6	Casquillo para el montaje del eje de transmisión

*** Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real**

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO

RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
Y -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marcado adicional

USO PREVISTO
La pulidora satín es un dispositivo eléctrico alimentado por batería y accionado por un motor de corriente continua sin escobillas. Dependiendo del accesorio utilizado, la pulidora satín está diseñada para pulir, cepillar, lijar, matear, limpiar y dar un acabado satinado a una gran variedad de superficies. El dispositivo se puede utilizar en materiales como acero, madera, plásticos y otros materiales. Se puede utilizar para eliminar recubrimientos antiguos, como barnices, pinturas y óxido.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD
El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tiempo de funcionamiento	15 min	31 min	51 min	65 min

CARGA DE LA BATERÍA
La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo diversos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería está cargada, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecen encendidos. Tras un breve lapso de tiempo (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite los ciclos de carga cortos repetidos. No recargue las baterías tras un uso

breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse.
Las baterías se calientan durante la carga. No comience a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del indicador de carga. Si se iluminan todos los LED, el nivel de carga de la batería es alto. Si se iluminan dos LED, la batería está parcialmente descargada. Si solo se ilumina un LED, la batería está agotada y necesita recargarse.

Puesta en marcha del dispositivo

Antes de poner en marcha la máquina, coloque el accesorio adecuado para la tarea que vaya a realizar. Para poner en marcha la satinizadora, inserte una batería completamente cargada en el zócalo **(Fig. A7)**. Asegúrese de utilizar únicamente baterías recomendadas por el fabricante. Para poner en marcha la satinizadora, pulse el interruptor principal **(Fig. A4**). Ajuste la velocidad del rodillo de trabajo para adaptarla a la tarea que vaya a realizar. Antes de tocar la superficie sobre la que va a trabajar la máquina, esta debe alcanzar la velocidad máxima establecida antes de comenzar a utilizar la satinizadora. **La fig. A5** muestra el botón de funcionamiento continuo. Este se utiliza para bloquear la máquina en funcionamiento continuo una vez que está en marcha; de este modo, no es necesario mantener pulsado el interruptor principal continuamente. Para detener la máquina, pulse de nuevo el interruptor principal **(fig. A4**) y suéltelo; la máquina se detendrá.

Sustitución del eje de transmisión

Para sustituir el eje de trabajo **(Fig. A8**), retire la cubierta del eje de trabajo (**Fig. A3**). Para retirar la cubierta, pulse el botón **(Fig. C2)** y gírelo en sentido antihorario; el cierre se soltará y podrá retirar la cubierta. Coloque el eje de transmisión que desea instalar en la máquina sobre el eje de transmisión (**Fig. D1)** con el lado del eje de transmisión **(Fig. D2)** mirando hacia dentro, de modo que las lengüetas del interior del eje de transmisión **(Fig. A8)** se deslicen en las ranuras del eje de transmisión **(Fig. D2).** Coloque la arandela perforada en el lado visible del eje (**Fig. D3)** tal y como se muestra en **la Fig. D4.** En **la Fig. D5** se muestra un eje de transmisión correctamente instalado. A continuación, coloque la cubierta del eje de transmisión **(Fig. A3)** de manera que el orificio del casquillo de la cubierta **(Fig. C6)** quede encajado sobre el extremo del eje de transmisión **(Fig. D1).** Después de colocar la protección de form , alinee la flecha de la carcasa (**Fig. C3**) con el símbolo del candado abierto **(Fig. C4**) y gire en sentido horario. El candado cerrado **(Fig. C5)** debería quedar ahora alineado con la flecha **(Fig. C3**). La lijadora ya es segura para su uso.

Cambio del papel de lija en el rodillo de arrastre

Para sustituir el papel de lija desgastado, retírelo del rodillo de arrastre **(Fig. A8**). El papel de lija está montado sobre un manguito de goma **(Fig. E4)** que a su vez está montado en un eje rígido (**Fig. E3**). Sujete el rollo como se muestra en **la Fig. E1**, sujetando solo el manguito de goma con el papel de lija con las yemas de los dedos desde abajo (**Fig. E2**), y empuje el eje rígido hacia fuera desde arriba con los pulgares (**Fig. E1**). A continuación, retire el papel de lija desgastado del manguito de goma flexible (**Fig. E4)** y coloque uno nuevo.

¡NOTA! Esto puede requerir algo de fuerza, ya que existe una fricción muy elevada entre la parte inferior del papel de lija y la superficie exterior de la goma. Esto es intencionado, para garantizar que el papel de lija se adhiera correctamente al rodillo de goma flexible y no se atasque durante el funcionamiento.

Coloque el nuevo papel de lija con el manguito flexible de manera que las lengüetas del interior del rodillo de goma flexible **(Fig. E4)** queden alineadas con las muescas del rodillo rígido **(Fig. E3)**. A continuación, deslice el papel de lija sobre el rodillo rígido hasta el tope. El papel con el rodillo de trabajo ya está listo para montarse en la máquina. Vuelva a colocar el rodillo tal y como se ha descrito anteriormente.

Sustitución del rodillo de trabajo del cepillo

Para sustituir el eje de transmisión del cepillo, proceda de la siguiente manera: retire la cubierta del eje de transmisión **(Fig. F5**). Para retirar la cubierta, pulse el botón **(Fig. C2)** y gírelo en sentido antihorario; el bloqueo se soltará y podrá retirar la cubierta. Coloque el eje de transmisión del cepillo que desea instalar en la máquina sobre el eje de transmisión **(Fig. D1).** A continuación, coloque el cepillo de manera que las ranuras del eje de transmisión **(Fig. F1)** queden alineadas con las ranuras del eje de transmisión del cepillo (**Fig. F3**). A continuación, inserte los pasadores de fijación (**Fig. F2)** en los orificios visibles, tal y como se muestra en **la Fig. F4**. Una vez que se haya asegurado de que la cubierta (**Fig. F5**) está correctamente colocada, puede continuar con la operación.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Si el dispositivo no se utiliza, retire la batería. Una vez finalizado el trabajo, utilice un compresor para soplar el dispositivo y eliminar cualquier resto de polvo que pueda haber entrado en el interior. Guarde el dispositivo en un lugar seco. No exponga el dispositivo a la luz solar directa durante periodos prolongados, especialmente si la batería está instalada.

DATOS NOMINALES

Lijadora inalámbrica Energy+ 58GE137	
Parámetro	**Valor**
Tensión de la batería	18 V DC
Rango de velocidad en vacío	1500–3300 rpm
Diámetro del vástago	19 mm
Diámetro máximo del eje	80 mm
Ancho máximo del eje	100 mm
Clase de protección	III
Peso	2,43 kg
58GE137 indica tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Aceleración de vibración	a_h = 8,127 m/s^2 K= 1,5 m/s^2

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h que figuran en este manual se han medido de conformidad con la norma EN IEC 62841-1. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los aparatos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su reciclaje. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

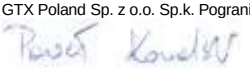
«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Acabadora satín sin cable

Modelo: 58GE137
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 a 99999
La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes
añadidos por el usuario final ni a las acciones posteriores llevadas a cabo por este.
Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia



Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX Poland

Varsovia, 7 de abril de 2023

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE

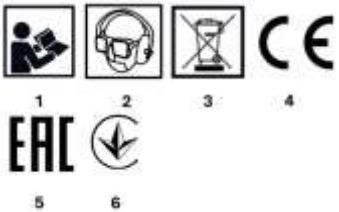
Satiinviimistlus:

58GE137

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest, kuna lihvimispind võib puutuda kokku toitekaabliga.** Pingestatud juhtme läbilõikamine võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise, mis tekitab elektrilöögi ohu.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski)
3. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

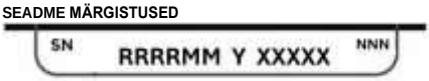
GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS
Allpool esitatud numbrid viitavad seadme osadele
, mis on näidatud käesoleva juhendi joonistel.

Joonis A	Kirjeldus
1	Lisakäepide (reguleeritav)
2	Kiiruse regulaator
3	Töövarre kaitse
4	Pealüliti
5	Pideva töö lukustusnupp
6	Peakäepide
7	Aku pesa
8	Töövõll
9	Abikäepideme lukk

Viide joonisele C	Kirjeldus
1	Töövarre kaitse
2	Töövõlli katte lukustusnupp
3	Kaitseseadme paigaldamise nool
4	Kaitseseadme vabastuspunkt
5	Katte lukustumispunkt
6	Ajamivõlli kinnituse pesa

*** Joonisel kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda**

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamis aasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE
Satiinviimistlusmasin on akutoitel töötav elektriseade, mida käitab harjatu alalisvoolumootor. Sõltuvalt kasutatavast lisaseadmest on satiinviimistlusmasin mõeldud erinevate pindade poleerimiseks, harjamiseks, lihvimiseks, mattimiseks, puhastamiseks ja satiinviimistluseks. Seadet saab kasutada selliste materjalide puhul nagu teras, puit, plast ja muud materjalid. Seda saab kasutada vanade katete, nagu lakkide, värvide ja rooste eemaldamiseks.

SEADME KASUTAMINE

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS
Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.
Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	15 min	31 min	51 min	65 min

AKU LAADIMINE
Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse asetatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks LED-i vilguvad – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse näitavad LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapistikust eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige korduvaid lühikesi laadimistsükleid. Ärge laadige akusid pärast seadme lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.
Akud kuumenevad laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAETUSE SEISUNDI INDIKAATOR
Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kõik süttinud LED-id näitavad aku kõrget laetustaset. Kaks süttinud LED-i näitavad osalist

tühjenemist. Ainult üks süttinud LED näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

Seadme käivitamine

Enne seadme käivitamist paigaldage tööülesandele sobiv lisaseade. Satiinviimistlusmasina käivitamiseks asetage täislaetud aku pesasse **(joonis A7)**. Veenduge, et kasutate ainult tootja soovitatud akusid. Satiinviimistlusmasina käivitamiseks vajutage pealülitit **(joonis A4**). Reguleerige töörulli kiirust vastavalt tööülesandele. Enne masina tööpinnaga kokkupuutumist peab masin saavutama maksimaalse seadistatud kiiruse, enne kui saate satiinviimistlusmasina kasutamist alustada. **Joonisel A5** on näidatud pideva töö nupp. Seda kasutatakse masina lukustamiseks pidevasse töörežiimi, kui see juba töötab; sel juhul pole vaja pealülitit pidevalt all hoida. Masina peatamiseks vajutage uuesti pealülitit **(joonis A4**) ja vabastage see; masin peatub.

Veovõlli vahetamine

Töövõlli **(joonis A8**) vahetamiseks eemaldage töövõlli kate (**joonis A3**). Kate eemaldamiseks vajutage nuppu **(joonis C2)** ja keerake seda vastupäeva; lukk vabaneb ja kate saab eemaldada. Asetage masinasse paigaldatav veovõll veovõllile (**joonis D1)** nii, et veovõlli külg **(joonis D2)** oleks suunatud sissepoole, nii et veovõlli sees olevad keeled **(joonis A8)** libiseksid veovõlli soonte sisse **(joonis D2).** Asetage perforeeritud alusplaat võlli nähtavale küljele (**joonis D3),** nagu on näidatud **joonisel D4.** Õigesti paigaldatud veovõll on näidatud **joonisel D5**. Seejärel paigaldage veovõlli kate **(joonis A3)** nii, et katte pesas olev auk **(joonis C6)** asetuks veovõlli otsa peale **(joonis D1).** Pärast kaitse paigaldamist ( ) joondage korpuse nool (**joonis C3**) avatud tabaluku sümboliga **(joonis C4**) ja keerake päripidi. Suletud tabalukk **(joonis C5)** peaks nüüd olema joondatud noolega **(joonis C3**). Lihvmasinat on nüüd ohutu kasutada.

Liivapaberi vahetamine ajamirullil

Kulunud lihvpaberi vahetamiseks eemaldage see ajamirullilt **(joonis A8**). Lihvpaber on paigaldatud kummist hülsile **(joonis E4),** mis on kinnitatud jäigale võllile (**joonis E3**). Haara rullist kinni nagu näidatud **joonisel E1**, hoides sõrmeotstega altpoolt kinni ainult kummist hülssist koos lihvpaberiga (**joonis E2**), ja suru jäik võll pealtpoolt välja pöidladega (**joonis E1**). Seejärel eemalda kulunud lihvpaber paindlikult kummist hülssilt (**joonis E4)** ja paigalda uus.

MÄRKUS! See võib nõuda mõningast jõudu, kuna liivapaberi alumise külje ja kummi välispinna vahel on väga suur hõõrdumine. See on taotluslik, tagamaks, et liivapaber haakuks korralikult paindliku kummirulliga, nii et see töötamise ajal kinni ei jääks.

Paigaldage uus liivapaber paindlikule ümbrisele nii, et paindliku kummirulli sees olevad keeled **(joonis E4)** joonduksid jäiga rulli soontega **(joonis E3)**. Seejärel lükake liivapaber jäigale rullile nii kaugele kui võimalik. Töörulliga paber on nüüd valmis masinasse paigaldamiseks. Paigaldage rull tagasi eespool kirjeldatud viisil.

Harja töörulli vahetamine

Harja ajamivõlli vahetamiseks toimige järgmiselt: eemaldage ajamivõlli kate **(joonis F5**). Kate eemaldamiseks vajutage nuppu **(joonis C2)** ja pöörake seda vastupäeva; lukk vabaneb ja kate saab eemaldada. Asetage masinasse paigaldatav harja ajamivõll ajamivõllile **(joonis D1).** Seejärel paigutage harja nii, et ajamivõlli **(joonis F1)** sooned oleksid joondatud harja ajamivõlli (**joonis F3**) soontega. Seejärel sisestage fikseerimistapid (**joonis F2)** nähtavatesse avadesse, nagu on näidatud **joonisel F4**. Kui olete veendunud, et kate (**joonis F5**) on õigesti paigaldatud, võite jätkata tööd.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Kui seadet ei kasutata, eemaldage aku. Pärast töö lõpetamist puhastage seade kompressoriga, et eemaldada seadme sisemusse sattunud tolm. Hoidke seadet kuivas kohas. Ärge jätke seadet pikaks ajaks otsese päikesevalguse kätte, eriti kui aku on paigaldatud.

NIMITÄHELED

Energy+ 58GE137 akutoitel töötav lihvija	
Parameeter	**Väärtus**
Aku pinge	18 V DC
Tühikäigu pöörlemiskiirus	1500–3300 p/min
Varre läbimõõt	19 mm
Võlli maksimaalne läbimõõt	80 mm
Võlli maksimaalne laius	100 mm
Kaitseklass	III
Kaal	2,43 kg
58GE137 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	L_{PA} = 74,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Helivõimsuse tase	L_{WA} = 82,5 dB(A), K= 3 dB(A)
Vibratsiooni kiirendus	a_h = 8,127 m/ s^2 K= 1,5 m/s^2

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase Lp_A ja helivõimsustase Lw_A (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud helirõhutase Lp_A , helivõimsustase Lw_A ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE

Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia asjakohastesse ringlussevõtuasutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Elektrija elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi
Toode: juhtmeta satiinviimistlusmasin
Mudel: 58GE137
Kaubamärk: GRAPHITE
Seerianumber: 00001 kuni 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015+A11:2022; EN 62841-2-4:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente,
või lõppkasutaja poolt hiljem tehtud muudatusi.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

GTX Poland kvaliteediesindaja

Varssavi, 7. aprill 2023